


*Důvěra zavazuje.*



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2001  
GESCHÄFTSBERICHT

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Rakousko

Bosna a Hercegovina

Chorvatsko

Maďarsko

Itálie

Malta

Rumunsko

Slovensko

Slovinsko



**Oldřich Bystřický (1981)**

Jantarová stezka - cyklus:

Metamorfóza VII - Perun - slovanský bůh bouří a blesků - podivná přeměna při jeho uctívání

Heršpická 5

658 26 Brno

Tel.: +420 5 43 52 51 11

Fax: +420 5 43 52 55 55

---

**VOLKSBANK CZ**

[mail@volksbank.cz](mailto:mail@volksbank.cz)

[www.volksbank.cz](http://www.volksbank.cz)

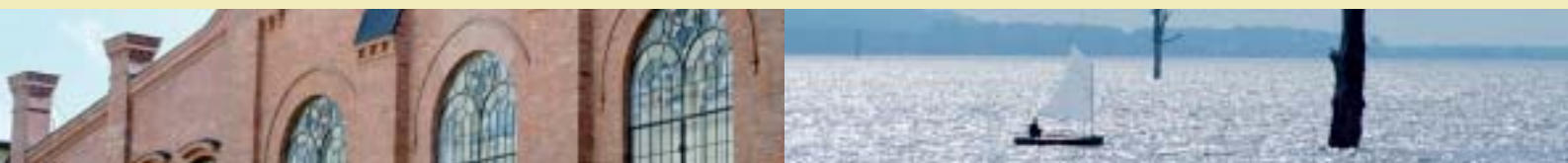


**Oldřich Bystřický (1981)**

Jantarová stezka - cyklus:

A co dál? - setkání s Kosmem po pogromu na židy ve 14. století

## OBSAH



### VÝROČNÍ ZPRÁVA

1

Úvodní slovo představenstva

8

Přehled nejdůležitějších ukazatelů

9

Bankovní Skupina Volksbank

10

Orgány společnosti

11

Rámcové hospodářské podmínky

12

Obchodní činnost

14

Rozvaha

20

Výkaz zisků a ztrát

26

Příloha účetní závěrky

29

Zpráva o vztazích

61

Zpráva nezávislých auditorů

62

Zpráva dozorčí rady

64

### SERVICE

66

International Desks

67

Obchodní síť

69





**Oldřich Bystřický (1981)**

Jantarová stezka - cyklus:

Metamorfóza IX - Veles - slovanský bůh stád dobytka - podivuhodná přeměna při sklizni obilí



## V Ý R O Č N Í Z P R Á V A 2 0 0 1

Rakousko

Bosna a Hercegovina

Chorvatsko

Maďarsko

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Itálie

Malta

Rumunsko

Slovensko

Slovinsko

# Úvodní slovo představenstva

Vážené dámy a pánové,  
vážení klienti a obchodní partneři,

na úvod výroční zprávy bychom chtěli vyzdvihnout klíčová hesla, která charakterizují obchodní rok 2001 ve Volksbank CZ: Expanze ve všech oblastech, pozoruhodný hospodářský výsledek, podnikatelské chování zohledňující rizika a neustálé zvyšování kvalifikační úrovně našich zaměstnanců.

Souběžně s rozšiřováním pobočkové sítě se velmi pozitivně vyvíjely také **hlavní ukazatele Volksbank CZ**: bilanční suma k 31. 12. 2001 dosáhla téměř 12 mld. CZK. Vklady klientů zaznamenaly v obchodním roce 2001 silný nárůst - stouply o více než 1,6 mld. CZK na 6,3 mld. CZK, což znamená vzestup o 34 %. Objem úvěrů se zvýšil ve stejném období o přibližně 1,9 mld. CZK na 8,5 mld. CZK. To odpovídá 29 % růstu.

Protože toto rozšíření obchodní činnosti je možné zvládnout pouze s odpovídajícím personálním zázemím, kladla Volksbank CZ největší důraz na dobrý systém **vzdělávání a školení** svých zaměstnanců a i do budoucna to bude považovat za důležité těžiště.

Úspěchů dosáhla Volksbank CZ především u svých

**cílových skupin**, malých a středních podniků a také u obcí a měst. Kromě toho se dařilo rozšířit také činnost oddělení International Desk.

Velký význam mělo obsazení postu člena představenstva Ing. Václavem Vithou v rámci mimořádné valné hromady dne 18. 12. 2001. Jeho dlouholetá praxe na českém bankovním trhu ve spojení s vynikajícím vzděláním zajišťují předpoklady pro další rozvoj Volksbank.

Vzhledem k pokračujícímu zapojení všech našich zaměstnanců, a také vzhledem k nadále dobrému investičnímu klimatu v České republice vzhlížíme k **obchodnímu roku 2002** vstříc s velkým optimismem.

V tomto smyslu bychom Vám, vážení obchodní partneři a klienti, a také našim zaměstnankyním a zaměstnancům i našim akcionářům chtěli poděkovat za projevenou důvěru a vynikající spolupráci. V souladu s naším mottem nás tato důvěra bude trvale zavazovat.

Rok 2001 patřil k neúspěšnějším obchodním rokům v historii Volksbank CZ. Čtyři **nové pobočky** byly otevřeny pro naše klienty - Praha-Karlín, Liberec, České Budějovice a Brno-Panská.

14. května 2001 zahájila činnost naše dosud největší pobočka v Praze v Karlíně. CORSO-Karlín je centrálním přístupovým bodem pro Prahu a oblast Čech, je jedním z těžišť péče o domácí a mezinárodní velké klienty. 1. června 2001 byla otevřena naše severočeská pobočka v Liberci. Geografická blízkost k Německu dává této pobočce vedle regionální funkce i nadregionální význam. V Českých Budějovicích, tedy v oblasti blízko hranic s Rakouskem, jsme 20. června 2001 otevřeli pobočku na historickém hlavním náměstí. Konec roku jsme završili přesídlením naší první pobočky v Brně, která je zároveň nejstarší pobočkou Volksbank v České republice, do nových prostor v Panské ulici.

S pobočkovou expanzí pokračujeme i v roce 2002 - počínaje Plzní v lednu, poté zahájí v dubnu operativní obchodní činnost pobočka ve Znojmě a do konce roku otevřou své brány ještě pobočky v Hradci Králové a Ostravě a další obchodní místo v Praze.



Václav Vitha

Johann Lurf

Herbert Škok





## PŘEHLED NEJDŮLEŽITĚJŠÍCH UKAZATELŮ

CZK'000	1999	2000	2001
Bilanční suma	7 609 745	9 743 128	11 899 124
Závazky ke klientům včetně depoz. certifikátů	3 376 685	4 718 015	6 342 717
Pohledávky za klienty	5 734 268	6 652 689	8 544 076
Provozní výnosy	379 417	470 260	531 708
Provozní náklady	275 880	305 363	381 076
Zisk z běžné činnosti před zdaněním	6 893	49 460	68 011
Počet zaměstnanců	183	208	307
Počet poboček	9	10	13

# Bankovní skupina Volksbank

**Volksbank působí úspěšně na českém trhu již od roku 1993. Jejím hlavním akcionářem je Volksbank International AG (stoprocentní dceřiná společnost Österreichische Volksbanken-AG, dále ÖVAG).**

Österreichische Volksbanken-AG byla založena v roce 1922 jako společenství několika regionálních úvěrových institucí a je čelním institutem rakouských Volksbank. Jejím většinovým vlastníkem je 68 Volksbank s více než 600 pobočkami. Dalšími podílňky jsou DZ Bank a Victoria Gruppe. Rakouská skupina Volksbank je s kumulovanou bilanční sumou za rok 2000 ve výši 33,4 miliard EUR a celkovým počtem 8350 zaměstnanců jednou z nejúspěšnějších bankovních skupin Rakouska.

Před více než 10 lety zahájil ÖVAG úspěšnou ofenzívu do střední a východní Evropy na Slovensku a v současnosti disponuje obchodní sítí s 80 pobočkami v 9 zemích. Dceřiné banky ÖVAGu - se strategickým podílem německých, francouzských, italských a tureckých partnerských bank - zaměstnávají ve Slovinsku, Chorvatsku, Bosně a Hercegovině, České republice, Slovensku, Maďarsku a Rumunsku 1500 zaměstnanců a dosáhly bilanční sumy 1,6 miliard EUR (k 30. 6. 2001). K tomu patří rovněž zastoupení ve Veroně, pobočka v Pordenone, v severní Itálii a pobočka na Maltě.

Volksbank CZ umožňuje svým klientům díky kooperaci s Confédération Internationale des Banques Populaires a své síti 45.000 bankovních zastoupení v Evropě, severní Africe, Argentíně, Kanadě a Japonsku a díky podílu DZ Bank na ÖVAG provádět transakce na všech

hlavních světových finančních trzích. Velikost však není vše! V souladu s vůdčím motivem - partnerství s klienty - má Volksbank veliký úspěch. Osobní kontakt s klientem a vzájemná důvěra jsou na prvním místě. Podle našeho hlavního hesla "Volksbank. Důvěra zavazuje."

Akcionář	Podíl v %
Volksbank International AG, Vídeň	69,00 %
Banque Fédérale des Banques Populaires, Paříž	10,00 %
WGZ Bank, Düsseldorf	3,33 %
DZ Bank AG, Frankfurt	6,67 %
Veneto Banca, Montebelluna	2,50 %
Banca Popolare di Vicenza, Vicenza	2,50 %
Banca Agricola Mantovana, Mantova	2,50 %
Banca Popolare dell' Emilia Romagna, Modena	2,50 %
Niederösterreichische Landesbank-Hypothekenbank AG	1,00 %

Stav k 31.12.2001

# Orgány společnosti

## DOZORČÍ RADA

### PŘEDSEDA

**GD KR Dr. Klaus Thalhammer**  
Předseda představenstva  
Österreichische Volksbanken-AG

### ČLENOVÉ

**Mag. Hans Janeschitz**  
Ředitel, vedoucí odboru managementu  
majetkových účastí a podnikatelského servisu  
Österreichische Volksbanken-AG

**Dr. Ekkehard Fügl**  
Vedoucí oddělení Koncernová revize  
Österreichische Volksbanken-AG

**Rag. Primo Brioni**  
Vedoucí zahraničního odboru  
Banca Agricola Mantovana

**GD Daniel Duquesne**  
Generální ředitel  
Banque Populaire De Lyon

**Dir. Rainer Schon**  
Vedoucí zahraničního odboru  
Westdeutsche Genossenschafts-Zentralbank eG

**Mgr. Jaroslava Schafferová**  
Vedoucí právního oddělení  
Volksbank CZ, a.s.

**Ing. Irena Štěrbová**  
Vedoucí pobočky Zlín  
Volksbank, CZ, a.s.

**Ing. Luboš Vlček**  
Vedoucí oddělení Hospodářská správa  
Volksbank CZ, a.s.

## PŘEDSTAVENSTVO

**Dir. Johann Lurf**  
Předseda představenstva

**Dir. Herbert Skok**  
Člen představenstva

**Mag. Martin Heilinger**  
Člen představenstva  
do 18. prosince 2001

**Ing. Václav Vitha**  
Člen představenstva  
od 18. prosince 2001,  
s účinností od 1. března 2002

# Rámcové hospodářské podmínky

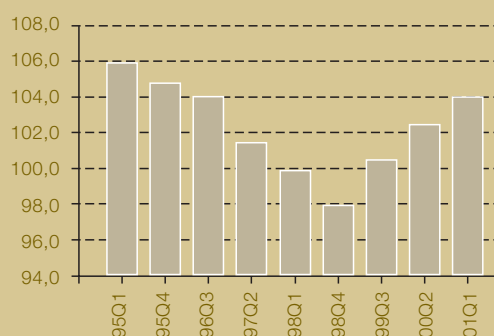
Česká ekonomika ukázala v roce 2001 ještě silněji svoji otevřenost a propojenost ve vztahu k vývoji světového hospodářství. Zpomalení hospodářského růstu, které pocítily téměř všechny rozvinuté země světa, se odráželo ve vývoji domácího hospodářství jen částečně, a ne tak silně, jak se původně očekávalo. Recesivní tendence u důležitých obchodních partnerů, především v Německu, vedly k poklesu poptávky po českém exportním zboží. Na druhé straně působila silná domácí poptávka a dobré investiční klima proti možnému většímu

si vysoký stupeň konkurenceschopnosti také v těchto mezinárodně nepříznivých podmínkách.

Globální sestup konjunktury vytvářel nejen tlak na hrubý domácí produkt České republiky, ale vedl také ke snížení míry inflace. To lze připsat zejména prudkému pádu cen na surovinových trzích. Toto celosvětové snížení inflačních měř ve spojení s posílením české měny se prostřednictvím zahraničního obchodu přeneslo také do domácí ekonomiky.

Vysoká míra investic a dobrý vývoj míry růstu HDP

**MEZIROČNÍ TEMPRA RŮSTU HDP**



oslabení. České hospodářství - měřeno hrubým domácím produktem - vzrostlo v roce 2001 o 3,6 % oproti předchozímu roku, což představuje nejlepší výsledek za posledních pět let.

Také obchodní deficit vykazoval zlepšení. V roce 2001 se záporné saldo dokonce zmenšilo a v prvních měsících roku 2002 se téměř vyrovnalo. Čísla o vývoji HDP a obchodní bilance ukazují, že restrukturalizace českého hospodářství pokročila relativně daleko, a že podniky jsou schopny udržet

se i v souvislosti se strukturálními změnami odrazily pozitivně na trhu práce. Míra nezaměstnanosti se v meziročním srovnání marginálně snížila a leží jen nepatrně pod průměrem EU. Pozitivně se projevila také rostoucí produktivita v hospodářství.

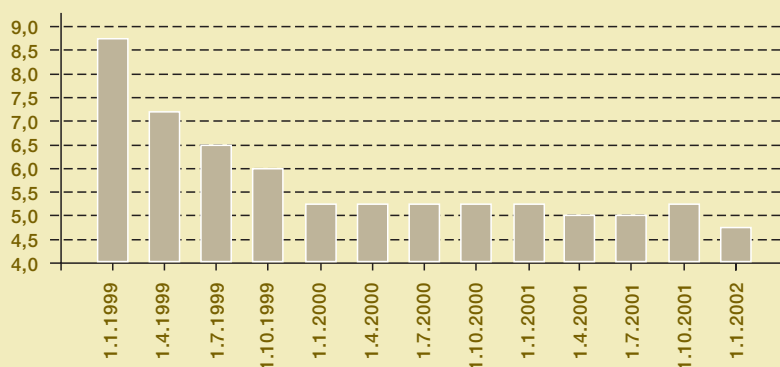
Příznivý vývoj inflace umožnil České národní bance (ČNB) udržovat v první polovině roku neutrální měnovou politiku. Teroristické útoky na Spojené státy americké 11. září 2001 vyvolaly globální vlnu uvolňování měnové politiky: Úrokové sazby byly sníženy ve snaze obnovit důvěru obyvatelstva

v hospodářskou sílu jednotlivých zemí a odvrátit možnou recesi. Také ČNB se na tomto trendu aktivně podílela. Po sérii snižování úrokových sazeb se tyto dostaly na počátku roku 2002 na svou historicky nejnižší úroveň. V tomto smyslu již Česká republika překonala období, kdy vykazovala ještě mnoho parametrů přechodového hospodářství.

V průběhu obchodního roku 2001 trvale rostl kurs české koruny, především kvůli silnému přílivu přímých zahraničních investic a příjmů z privatizace. Proti euru vzrostla hodnota české koruny meziročně

ke koncentraci, k vytváření větších jednotek a finančních institucí s více funkcemi, které klientovi poskytují všestranné finanční služby pod jednou střechou. Českou ekonomiku lze dnes označit za běžnou tržní ekonomiku, odpovídající evropské úrovni. Ve druhé polovině roku 2002 se očekávají ještě rychlejší míry růstu HDP. Koruna pravděpodobně zůstane vůči euru i nadále silná, podporována pokračujícím přílivem zahraničních investic, privatizací zbývajících státních podniků a dlouhodobě také vstupem do Evropské unie.

#### 2-TÝDENNÍ REPO SAZBA ČNB



o téměř 10 %. Toto zhodnocení trochu snížilo cenově podmíněnou konkurenceschopnost českých exportérů. Koruna prokázala také velkou odolnost vůči finančním krizím: v politicky nepříznivých fázích, kdy na finančních trzích světa panovalo napětí a investoři vyhledávali bezpečná aktiva, se koruna často stávala "bezpečným přístavem". Bankovní sektor v České republice je již možno považovat za plně konsolidovaný. Z dlouhodobějšího pohledu však bankovní sektor v Česku jednoznačně sleduje mezinárodní trendy



# Obchodní činnost

## International Desk

Oddělení International Desk v Praze zintenzivnilo i v roce 2001 kontakty se zahraničními partnery a rozšířilo svoje aktivity, nyní také obzvláště u French Desk. Tým 6 zaměstnanců ovládá dohromady 8 jazyků, což vytváří dobrou základnu pro to, aby mohly být poskytovány služby na vysoké úrovni.

Hlavní díl aktivit je stále ještě zaměřen v první řadě na trh nemovitostí v Praze, přičemž na významu získávají stále více i jiné obchodní oblasti. Důležité bylo a je především získávání nových klientů a partnerů z řad malých a středně velkých podniků a také velkých firem, které otevírají nové výrobní prostory v České republice nebo jejich otevření plánují.

Vztahy k domácím institucím se dále zintenzivnily, přičemž k zapojení banky do mezinárodních aktivit přispívají také důležité kontakty na mezinárodní společnosti a zájmová zastoupení. Mimo jiné chceme zmínit členství banky a některých klientů ve Francouzsko-české a Italsko-české obchodní komoře, a také dobrou spolupráci s našimi partnerskými bankami ve Francii (Banques Populaires), Itálii (Banca Agricola Mantovana, Banca Popolare di Vicenza, Banca Popolare dell'Emilia Romagna, Veneto Banca) a Německu (DZ Bank, WGZ-Bank).

Výsledky jsou veskrze pozitivní, což je výsledkem naší velké flexibility, schopnosti přizpůsobit se potřebám klientů i dobré kvalifikační úrovni našich zaměstnanců. Proto je Volksbank CZ prostřednictvím oddělení International Desk schopna nabízet produkty "šité na míru" také v mateřském jazyce svých klientů.

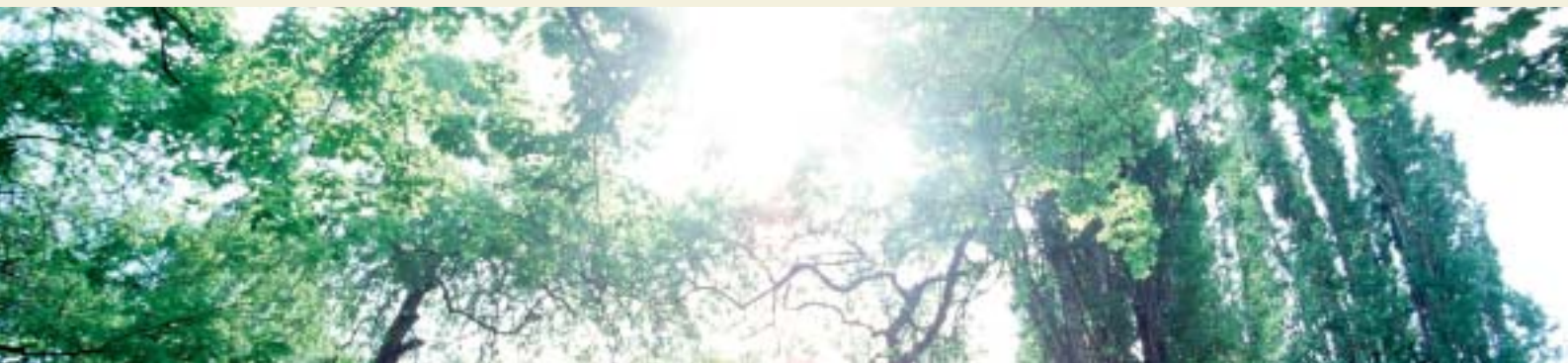
## Oddělení velkých a mezinárodních klientů

V roce 2001 došlo v bance k internímu přeskupení jejích klientů, což pro Oddělení mezinárodních a velkých klientů znamenalo větší koncentraci na hlavní jádro obchodních aktivit. Díky tomu mohly být lépe využity existující zdroje. Plánované rozčlenění oddělení na dva hospodářské prostory Čech a Moravy umožní ještě silnější koncentraci na hospodářský prostor Prahy a okolí.

V první polovině roku byly bance předány nové prostory Corso v Karlíně a tím vytvořeno prostředí odpovídající mezinárodním standardům.

Nezávisle na vnějších rámcových podmínkách jsou i nadále základními charakteristikami péče o klienty v oddělení osobní vztah k obchodnímu partnerovi, přímý rozhovor s ním a otevřená spolupráce.

V současné době se stará 9 zaměstnanců o klienty z německé jazykové oblasti, jakož i z mnoha dalších zemí (např. z Velké Británie, USA, Kanady, Švédska, Izraele a jiných států). Jazykové znalosti



a schopnost multikulturního spolužití jsou pro tuto oblast nutnými podmínkami.

Tým Oddělení velkých a mezinárodních klientů Praha vnímá sebe jako partnera pro komplexní servis jednotlivým subjektům ekonomiky ve všech záležitostech týkajících se bankovníctví a nabízí svým obchodním partnerům odborně kompetentní, flexibilní a aktivní péči jako součást partnerství se zákazníky, které je pro bankovní skupinu Volksbank charakteristické.

#### **Obce**

Oddělení Veřejného sektoru a institucionálních klientů pracovalo v roce 2001 v atmosféře legislativních změn. 1. ledna 2001 vstoupila v platnost nová rozpočtová pravidla pro rozdělování daní českým obcím a městům s odpovídajícími dopady na finanční pozici našich klientů. To kladlo velké nároky na analytickou činnost oddělení a aplikaci jejích výsledků.

Důsledně uplatňovaný zákon o udělování veřejných zakázek komunálního sektoru na výběr financujících bank vedlo k pravidelné účasti Volksbank CZ na veřejných soutěžích v oblasti úvěrového financování pro města a obce. Za jeden z největších úspěchů může být v tomto roce považováno vítězství Volksbank CZ ve veřejné obchodní soutěži na poskytování veškerých bankovních služeb pro Kraj Vysočina se sídlem v Jihlavě.

Oddělení Veřejného sektoru a institucionálních klientů rozšířilo v roce 2001 svoji činnost také na Prahu a tím i Čechy a jeden jeho zaměstnanec je nyní také fyzicky přítomen v Praze.

#### **Region Čechy s Prahou**

K podstatnému rozšíření pobočkové sítě došlo v obchodním roce 2001 v hospodářském prostoru

Čech. V roce 2001 rozšířila Volksbank CZ svoji činnost v pražském regionu. 1. května 2001 byla v nádherné rekonstruované budově Corso Karlín v Křížkově ulici slavnostně otevřena nová pobočka. Tato pobočka se stala současně i regionálním centrem pro širší oblast Čech. Celkem disponuje Volksbank v Praze třemi pobočkami. Tým šesti zaměstnanců nabízí v rámci koncernového konceptu "All in One" kompletní nabídku finančních služeb jak soukromé klientele, tak i firemním zákazníkům. K tomuto účelu byla modernizována také existující pobočka na Václavském náměstí.

Dále byla v Českých Budějovicích 3. července 2001 uvedena do provozu nová pobočka. Nachází se na historickém hlavním náměstí, které je místními patrioty označováno za "nejhezčí náměstí Čech". Pobočka si získala v regionu velmi rychle dobrou pověst a pozitivní reakce klientů. Těžiště nabídky pobočky tvoří kompletní finanční služby pro firemní klienty. 17. října se Volksbank v Českých Budějovicích zúčastnila tzv.

"Hospodářského koktejlu" - regionálního setkání rakouských podnikatelů s českými kolegy, spolufinancovala tuto akci jako hlavní sponzor a prezentovala své služby i nabídku celé skupiny. Pobočka Jihlava se ve svém čtvrtém roce postupně a neustále blížila svému cíli - stát se jednou z nejdůležitějších bankovních poboček v jihlavském regionu. K naplnění tohoto cíle přispěl v srpnu 2001 jeden velký úspěch: Volksbank CZ vyhrála ve veřejné soutěži a stala se dodavatelem veškerých bankovních služeb pro Kraj Vysočina a tím také jeho domácí bankou.

I v roce 2001 podporovala Volksbank CZ některé významné regionální a nadregionální akce. Zde jsou krátce zmíněny jen ty nejvýznamnější: Účast na otevření komplexu koupališť "Vodní ráj" v Jihlavě, podpora výstavy velkoplošných fotografií zvířat

ředitele jihlavské zoologické zahrady Ing. Vladimíra Jirouška, Volksbank CZ jako partner kulturního festivalu "Prázdniny v Telči". Volksbank CZ podporuje také vzdělání mladé generace a poskytla dar v podobě počítačů několika základním školám. Nejstarší pobočka v jihočeském regionu v Kaplici a zároveň také jediná pobočka Volksbank v menším českém městě slouží především soukromým klientům a malým firemním zákazníkům. Pobočka Kaplice pokračuje ve svém dosavadním úspěšném působení, což se odráží také v počtu klientů. Poměr počtu klientů k počtu obyvatel dosahuje nadprůměrných hodnot v porovnání se všemi pobočkami Volksbank v České republice. V listopadu financovala Volksbank akci pod názvem "Hele lidi, hele socha", která blíže představila svět nevidomých spoluobčanů žákům základních škol a učila je vzájemnému spolužití. V roce 2001 byla otevřena nová pobočka v Liberci. Vhodné prostory byly nalezeny v centru města, snadno dosažitelné co možná nejvíce klientům a odpovídající nejen potřebám banky, ale také splňující nároky filosofie partnerství se zákazníky, která je pro Volksbank charakteristická. Nová pobočka se zrodila v rekonstruovaném kině Lípa a svou infrastrukturou odpovídá všem potřebám klientů. Před uvedením do provozu byli již zaměstnanci pobočky rozsáhle proškoleni. V den otevření pobočky (1. června 2001) měli naši zaměstnanci za sebou několik školení v odborných odděleních centrály a v různých regionálních pobočkách v Čechách a na Moravě. Od počátku poskytují aktivní poradenství klientům a byli přijati jak trhem, tak i klienty.

### Region Morava s Brnem

Pobočka Olomouc dobře naplňovala strategii Volksbank také ve čtvrtém roce své existence. Klientům Volksbank byly nabízeny produkty pro malé a střední podniky (- i ve spolupráci se Státní záruční a rozvojovou bankou ČMZRB), jakož i produkty pro komunální oblast (včetně financování bytových družstev a projektů financovaných přes fond PHARE). Pobočka výborně spolupracovala s Regionální agenturou pro rozvoj střední Moravy a s hospodářskými komorami v Šumperku a Přerově.

Ve společenské oblasti byl finančně podpořen festival ACADEMIA Film Olomouc (populárně-vědecké filmy) klienta Univerzity Palackého. Pobočce Zlín se podařilo dále posílit svoji pozici na trhu. Ve stále ostřejší konkurenci místních bank zvýšila pobočka svoji bilanční sumu o 35 %. V souvislosti se zvýšenými potřebami klientů a zvýšeným obrátem byl navýšen také počet zaměstnanců. Také naplánované výnosy byly překročeny. Velký počet nových klientů si v roce 2001 u zlínské pobočky Volksbank zřídil účet. Pobočka se kromě toho aktivně angažovala v regionálním kulturním a sportovním životě. K projektům, které přispěly k dobrému jménu banky, patří již tradiční podpora divadelního festivalu "Setkání -Stretnutie", podpora školní mládeže i některých našich tělesně postižených spoluobčanů nebo příspěvek na rozvoj tělesné zdatnosti pro několik místních sportovních organizací.

### Platební styk

Expanze banky se projevila také v oblasti domácího a zahraničního platebního styku. Domácí vyslané platby vzrostly v roce 2001 o 36 % (transakce)

resp. o 41 % (objem). U došlých plateb byly zaznamenány podobné přírůstky: 32 % resp. 42 %. Platby ze zahraničí narůstaly také rychle: o 44 % (transakce) resp. 24 % (objem). U vyslaných plateb byl nárůst o něco mírnější: 12 % u transakcí i objemu.

Elektronické bankovníctví prokázalo svoji přitažlivost pro klienty Volksbank. Téměř polovina všech vyšlých plateb byla uskutečněna přes homebanking. Tato služba si získávala stále nové klienty - v roce 2001 používalo elektronické bankovníctví 1409 klientů.

Zájem o dokumentární obchody se rovněž zvýšil. Počet dovozních dokumentárních akreditivů stoupl dokonce o 75 %, u exportních akreditivů došlo k 33% přírůstku, a u exportních dokumentárních inkas k 18% přírůstku. Dovozní inkaso pokleslo o 25 %.

### **Treasury**

Oddělení Treasury svým aktivním přístupem dále upevňovalo postavení Volksbank na domácím a mezinárodním mezibankovním trhu. V oblasti obchodování na tuzemském mezibankovním trhu byl v roce 2001 největší objem obchodů uzavírán na trhu korunových a cizoměnových depozit, devizovém spotovém trhu a trhu s deriváty.

Oddělení Treasury obchodovalo s většinou bank, působících na českém trhu, a také posílilo spolupráci s mnoha zahraničními bankami a finančními institucemi.

Současně s obchodováním na mezibankovním trhu se oddělení Treasury zaměřovalo na další rozšiřování svých aktivit pro klienty banky. Především díky kvalitní každodenní péči o klienty došlo k dalšímu nárůstu transakcí. K největšímu nárůstu došlo u promptních spotových obchodů

a depozitních obchodů. Počet termínových a swapových operací rovněž vzrostl.

### **Cenné papíry**

Obchody s cennými papíry byly v celém světě silně ovlivněny teroristickými útoky z 11. září. Také klienti v České republice započítali tyto události do svého investorského chování, čímž velmi získaly na atraktivitě pevně úročené investiční nástroje. Především dluhopisy a kapitálově garantované produkty stály ve středu pozornosti zájmů investorů.

I přes nepříznivé vnější okolnosti došlo ve Volksbank CZ k nárůstu obratu v oblasti obchodů s cennými papíry na účet klientů o 4 mld. CZK. Významné postavení zaujaly podílové fondy ve správě kapitálové investiční společnosti Volksbanken KAGmbH. Komise pro cenné papíry udělila devíti KAG fondům licenci pro obchodování na území České republiky. Nový produkt pod jménem VIP (Volksbank - Investiční program) byl již plně implementován do našich existujících systémů. Přes malou tradici tohoto investičního nástroje se tento systém během několika let stane nejdůležitějším nástrojem investování.

### **Úvěry a řízení rizik**

I když Volksbank CZ provádí úvěrovou politiku zohledňující rizika, podařilo se v minulém obchodním roce dosáhnout zvýšení celkového objemu úvěrů v hrubé částce o přibližně 29 % na 8,9 mld. CZK a současně snížení objemu klasifikovaných úvěrů o 16 %. V zorném úhlu pozornosti se nacházelo posilování managementu rizik a vypracování individuálně nejlepšího celkového řešení pro jednotlivé klienty. Poprvé v dějinách Volksbank CZ přesáhl objem

financování v CZK s podílem 58 % na celkovém portfoliu úvěry v cizích měnách. Tento vývoj souvisí s vývojem úrokových sazeb CZK oproti hlavním měnám, s nimiž se obchoduje, a s odpovídajícím individuálním poradenstvím.

K cílovým skupinám v úvěrovém obchodu patří domácí a mezinárodní malé a střední podniky, o něž může být pečováno také ze zahraničí v rámci skupiny Volksbank, jakož i města a obce, které zaujímají významný podíl na celkovém portfoliu, a mezinárodní joint ventures.

Prohloubena a rozšířena byla také úspěšná spolupráce se sesterskou společností VB Leasing CZ.

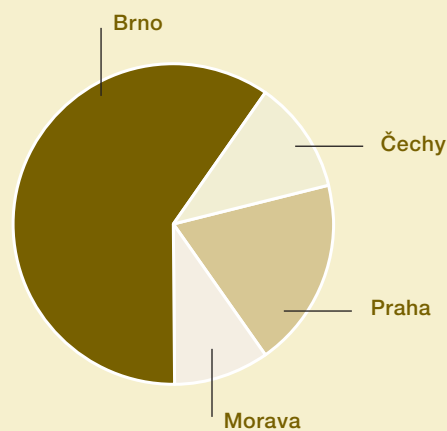
#### Platební karty

Expanze obchodních aktivit je patrná také v oblasti platebních karet. V roce 2001 rozšířila Volksbank CZ svoji síť bankomatů o 3 bankomaty na současných 11. Počet uskutečněných transakcí na bankomatech Volksbank činil 143 tisíc transakcí v celkovém objemu 412 mil. CZK, což představuje zvýšení počtu transakcí na bankomatech o 55% a jejich objemu o 60 %. Počet vydaných platebních karet k 31. 12. 2001 dosáhl 3600 kusů, z toho 2200 karet Maestro a 1400 karet typu Eurocard-MaterCard, což odpovídá meziročnímu nárůstu o 80 %.

Počet transakcí s platebními kartami dosáhl v minulém roce 117 tisíc v celkovém objemu 270 mil. CZK. To představuje nárůst počtu transakcí o 60 % a jejich objemu pak o 79 %. Podíl přímých plateb za zboží a služby činí 38 % transakcí, v objemu je podíl 28 %.

V roce 2002 zahájí Volksbank CZ vydávání prestižních platebních karet Diners Club.

#### ZAMĚSTNANCI PODLE REGIONŮ



#### Personální oddělení

Počet zaměstnanců v roce 2001 vzrostl o 48 % na 308. Tento vývoj byl způsoben značným zvýšením obchodní aktivity - na jedné straně expanzí banky do nových regionů a také obchodně podmíněným nárůstem personálu v již existujících pobočkách. Na rozdíl od Volksbank CZ došlo v celém bankovním sektoru České republiky k redukci počtu zaměstnanců.

K hlavním úlohám Personálního oddělení patřila školení a sociální integrace nových zaměstnanců do firemního prostředí. Banka úspěšně absolvovala transformaci z malé na středně velkou jednotku. Pracovní a sociální zapojení kladlo vysoké nároky na existující i nový personál. Ve spolupráci s rakouskou Volksbankenakademie byl vytvořen podobný školící systém také pro zaměstnance Volksbank CZ.

Rok 2001 byl také ve znamení novelizace pracovního práva. Jeho uvedení do praxe v souvislosti s přizpůsobením pracovnímu právu EU



se rovněž během krátké doby úspěšně podařilo.

### **Marketing**

Marketingové aktivity šly ruku v ruce s ofenzívou Volksbank CZ na českém finančním trhu.

Komunikace s klienty a práce s veřejností tvoří důležitou součást každé úspěšné růstové ofenzívy. V první řadě stojí za zmínku otevření čtyř nových poboček (Liberec, Praha-Karlín, České Budějovice a Brno-Panská), které marketingové oddělení podporovalo a spoluorganizovalo. V technické oblasti se činnost marketingového oddělení soustředila především na nové infoterminály a zařízení Twin Safe.

Velkým úspěchem byla podpora prodeje depozitní směňky "Zlatých 5 %", která vedla k pětinasobnému nárůstu objemu v meziročním porovnání. Automatizace prodeje depozitní směňky vedla ke zkrácení prodejní doby z 30 na 3 minuty. Ve spolupráci s druhou největší cestovní kancelář v České republice Čedokem byla cestující veřejnosti lépe představena naše na trhu unikátní služba (prodej zahraničních měn, používaných zpravidla pouze na dovolené jako je maďarský forint, chorvatská kuna atd.), což vedlo ke ztrojnásobení prodeju bankovek v těchto měnách v roce 2001.

V minulém roce vznikly také internetové stránky Volksbank CZ, které poskytují kompletní přehled o bance, jejích spolupracovnících, službách, úrocích, poplatcích a další informace. Počet návštěvníků stránek v prvních měsících mnohonásobně vzrostl.

### **Stavební spoření**

Od léta 2001 nabízí Volksbank CZ svým klientům možnost uzavřít smlouvu o stavebním spoření

v celé pobočkové síti. Naší partnerskou společností pro tuto oblast služeb je Českomoravská stavební spořitelna, největší stavební spořitelna na českém trhu. Nabídka stavebního spoření se výborně hodí do obchodní strategie Volksbank, která svým klientům chce nabízet komplexní finanční služby a odpovídající poradenství. Také díky našim pracovníkům, vyškoleným s ohledem na kvalitu, vykazuje prodej tohoto produktu od počátku dynamický růst.

### **Informační systémy**

Změna přístupových práv do informačního systému, která se vzhledem k intenzivnímu růstu banky v posledních letech stala nutností, podstatně zvýšila bezpečnost dat v systému a minimalizovala riziko zneužití.

K dalším realizovaným projektům patřilo zavedení nových komunikačních a distribučních kanálů: Infoterminálů a zařízení Twin Safe.

Automatizované pokladny Twin Safe umožňují zpracování pokladních operací nejen na pokladně obsluhované pokladními, ale také u přepážky, což přispívá ke zrychlení obsluhy klientů a zvýšení bezpečnosti prováděných transakcí. Twin Safe dokáže také rozpoznat padělky. Bankovky jsou ihned po ukončení každé transakce automaticky uloženy do trezoru. Tímto způsobem jsou v současné době obsluhováni klienti nových poboček, a postupně dojde k rozšíření systému i na starší pobočky.

Informační terminály umožňují našim klientům sledovat stav konta a transakce prostřednictvím své platební karty (případně infokarty) a vyhotovit si samostatně výpisy z účtu. Infoterminály budou brzy rozšířeny ještě o další důležité funkce.

## SUMARIZOVANÁ ROZVAHA

### AKTIVA

	2001	2000	Změna
	tis. Kč	tis. Kč	%
Pokladní hotovost, vklady u emisních bank	375 781	211 434	78%
Pohledávky za bankami	2 571 998	2 364 022	9%
Pohledávky za klienty	8 544 076	6 652 689	28%
Dluhopisy	0	189 241	-100%
Akcie	0	5 898	-100%
Majetkové účasti	544	654	-17%
Hmotný a nehmotný majetek	280 259	239 895	17%
Ostatní aktiva	126 466	79 295	59%
<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>11 899 124</b>	<b>9 743 128</b>	<b>22%</b>

### PASIVA

	2001	2000	Změna
	tis. Kč	tis. Kč	%
Závazky k bankám	4 204 190	3 837 098	10%
Závazky ke klientům	6 342 717	4 718 015	34%
Rezervy	48 392	48 392	0%
Ostatní pasiva	588 604	434 412	35%
Základní jmění	650 000	650 000	0%
Rezervní fondy, ostatní fondy ze zisku	8 472	6 266	35%
Nerozdělený zisk předchozího období, zisk za účetní období	56 749	48 945	16%
<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>11 899 124</b>	<b>9 743 128</b>	<b>22%</b>

## ROZVAHA

### AKTIVA

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2001	31.12.2001	31.12.2000
	Hrubá částka	Úprava	Čistá částka	
<b>Pokladní hotovost, vklady u emisních bank,</b>				
<b>poštovní šekové účty</b>	<b>375 781</b>	<b>0</b>	<b>375 781</b>	<b>211 434</b>
Pokladní hotovost	213 006	0	213 006	118 933
Vklady u emisních bank	162 775	0	162 775	92 501
<b>Státní pokladniční poukázky a jiné pokladní</b>				
<b>poukázky přijímané ČNB k refinancování</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Pohledávky za bankami</b>	<b>2 571 998</b>	<b>0</b>	<b>2 571 998</b>	<b>2 364 022</b>
Splatné na požádání	38 797	0	38 797	54 511
Ostatní pohledávky	2 533 201	0	2 533 201	2 309 511
Ostatní pohledávky, jiné než podřízená aktiva	2 533 201	0	2 533 201	2 309 511
<b>Pohledávky za klienty</b>	<b>8 895 886</b>	<b>351 810</b>	<b>8 544 076</b>	<b>6 652 689</b>
Splatné na požádání	228 032	0	228 032	784 197
Ostatní pohledávky	8 667 854	351 810	8 316 044	5 868 492
Ostatní pohledávky, jiné než podřízená aktiva	8 667 854	0	8 316 044	5 868 492
<b>Obligace a jiné cenné papíry s pevným</b>				
<b>výnosem určené k obchodování</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>189 241</b>
Vydané bankami	0	0	0	0
Vydané ostatními subjekty	0	0	0	189 241
<b>Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým</b>				
<b>výnosem určené k obchodování</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5 898</b>
<b>Majetkové účasti s podstatným vlivem</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Majetkové účasti s rozhodujícím vlivem</b>	<b>1 680</b>	<b>1 136</b>	<b>544</b>	<b>654</b>

**AKTIVA - pokračování**

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2001	31.12.2001	31.12.2000
	Hrubá částka	Úprava	Čistá částka	
<b>Ostatní finanční investice</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Nehmotný majetek</b>	<b>74 127</b>	<b>57 080</b>	<b>17 047</b>	<b>20 787</b>
Zřizovací výdaje	0	0	0	0
Software	74 127	57 080	17 047	20 787
<b>Hmotný majetek</b>	<b>458 921</b>	<b>195 709</b>	<b>263 212</b>	<b>219 108</b>
Pozemky a budovy pro bankovní činnost	165 054	31 700	133 354	142 286
Ostatní	293 867	164 009	129 858	76 822
<b>Vlastní akcie</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ostatní aktiva</b>	<b>55 209</b>	<b>0</b>	<b>55 209</b>	<b>38 337</b>
<b>Upsané základní jmění splatné a nezaplacené</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Náklady a příjmy příštích období</b>	<b>71 257</b>	<b>0</b>	<b>71 257</b>	<b>40 958</b>
Náklady příštích období	27 560	0	27 560	31 434
Příjmy příštích období	43 697	0	43 697	9 524
<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>12 504 859</b>	<b>605 735</b>	<b>11 899 124</b>	<b>9 743 128</b>

## ROZVAHA

### PASÍVA

v tis. Kč

	31.12.2001	31.12.2000
<b>Závazky k bankám</b>	<b>4 204 190</b>	<b>3 837 098</b>
Splatné na požádání	226 852	235 891
Ostatní závazky	3 977 338	3 601 207
<b>Závazky ke klientům</b>	<b>6 342 717</b>	<b>4 718 015</b>
Úsporné vklady	257 909	237 535
Splatné na požádání	82 439	64 087
Ostatní	175 470	173 448
Ostatní závazky	6 084 808	4 480 480
Splatné na požádání	2 687 094	1 767 654
Ostatní	3 397 714	2 712 826
<b>Vkladové certifikáty a obdobné dluhopisy</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Vkladové certifikáty	0	0
Ostatní	0	0
<b>Výnosy a výdaje příštích období</b>	<b>38 022</b>	<b>48 855</b>
Výnosy příštích období	0	6
Výdaje příštích období	38 022	48 849
<b>Rezervy</b>	<b>48 392</b>	<b>48 392</b>
Rezervy na standardní úvěry a na záruky	48 392	48 392
Rezervy na standardní úvěry	45 354	45 354
Rezervy na záruky	3 038	3 038
<b>Ostatní pasíva</b>	<b>550 582</b>	<b>385 557</b>
<b>Základní jmění</b>	<b>650 000</b>	<b>650 000</b>
Splacené	650 000	650 000



**PASÍVA - pokračování**

v tis. Kč

31.12.2001

31.12.2000

**Ážiový fond**

0

0

**Rezervní fondy**

8 472

6 177

Povinné rezervní fondy

8 472

6 177

**Kapitálové fondy a ostatní fondy ze zisku**

0

89

Kapitálové fondy

0

0

Ostatní fondy ze zisku

0

89

**Nerozdělený zisk nebo neuhrazená ztráta z předchozích období**

18 650

3 037

Nerozdělený zisk

18 650

3 037

**Zisk nebo ztráta za účetní období**

38 099

45 908

**PASÍVA CELKEM**

11 899 124

9 743 128

## PODROZVAHA

v tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
<b>Budoucí možné závazky k plnění celkem</b>	<b>246 071</b>	<b>244 201</b>
Přijaté směnky (akcepty) a indosamenty směnek	0	0
Závazky ze záruk	214 420	233 615
Závazky ze zástav	0	0
Ostatní	31 651	10 586
<b>Ostatní neodvolatelné závazky</b>	<b>624 468</b>	<b>509 912</b>
<b>Pohledávky ze spotových, termínových a opčních operací</b>	<b>445 400</b>	<b>371 156</b>
Pohledávky ze spotových operací	63 435	69 581
Pohledávky z termínových operací	381 965	301 575
<b>Závazky ze spotových, termínových a opčních operací</b>	<b>507 634</b>	<b>441 164</b>
Závazky ze spotových operací	129 242	139 661
Závazky z termínových operací	378 392	301 503

25

Podpis statutárního zástupce

Johann Lurf    Herbert Skok



Osoba odpovědná  
za účetnictví

Eva Janíčková



Osoba odpovědná  
za sestavení účetní závěrky

Eva Collardová



## SUMARIZOVANÝ VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

	2001	2000	Změna
	tis. Kč	tis. Kč	%
Výnosové úroky	751 828	596 962	26%
Nákladové úroky	-397 097	-297 028	34%
<b>Zisk z úroků</b>	<b>354 731</b>	<b>299 934</b>	<b>18%</b>
Zisk z poplatků, provizí a deviz. operací, ostatní	181 058	173 511	4%
<b>Provozní výnosy</b>	<b>535 789</b>	<b>473 445</b>	<b>13%</b>
Náklady na zaměstnance	-100 288	-68 023	47%
Ostatní provozní náklady	-215 753	-180 996	19%
Odpisy	-65 035	-56 344	15%
<b>Všeobecné provozní náklady</b>	<b>-381 077</b>	<b>-305 363</b>	<b>25%</b>
Ostatní náklady	-22 916	-9 781	134%
<b>Provozní hospodářský výsledek</b>	<b>131 796</b>	<b>158 301</b>	<b>-17%</b>
Čistá tvorba opravných položek a rezerv	-63 786	-108 841	-41%
<b>Zisk z běžné činnosti před zdaněním</b>	<b>68 011</b>	<b>49 460</b>	<b>38%</b>
Mimořádný hospodářský výsledek	92	26 168	-100%
Daň z příjmu	-30 004	-29 720	1%
<b>ZISK ZA ÚČETNÍ OBDOBÍ</b>	<b>38 099</b>	<b>45 908</b>	<b>-17%</b>

## VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

v tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
<b>Výnosy z úroků a podobné výnosy</b>	<b>751 828</b>	<b>596 962</b>
Úroky z cenných papírů s pevnými výnosy	1 423	12 315
Ostatní	750 405	584 647
<b>Náklady na úroky a podobné náklady</b>	<b>397 097</b>	<b>297 028</b>
Náklady na úroky z cenných papírů s pevnými výnosy	129	479
Ostatní	396 968	296 549
<b>Výnosy z cenných papírů s proměnlivým výnosem</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Výnosy z poplatků a provizí</b>	<b>78 263</b>	<b>68 700</b>
<b>Náklady na placené poplatky a provize</b>	<b>33 731</b>	<b>24 995</b>
<b>Zisk (ztráta) z finančních operací</b>	<b>132 445</b>	<b>126 621</b>
<b>Ostatní výnosy</b>	<b>4 081</b>	<b>3 185</b>
<b>Všeobecné provozní náklady</b>	<b>381 076</b>	<b>305 363</b>
Náklady na zaměstnance	100 288	68 023
Mzdy a platy	75 123	51 132
Sociální pojištění	19 150	12 861
Zdravotní pojištění	6 015	4 030
Ostatní provozní náklady	280 788	237 340
<b>Tvorba rezerv a opravných položek k hmotnému a nehmotnému majetku</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Použití rezerv a opravných položek k hmotnému a nehmotnému majetku</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ostatní náklady</b>	<b>22 916</b>	<b>9 781</b>
<b>Tvorba opravných položek a rezerv k úvěrům a na záruky</b>	<b>89 112</b>	<b>182 561</b>
Tvorba opravných položek k úvěrům a na záruky	89 112	182 561
Tvorba opravných položek k úvěrům	89 112	182 561

## VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT - pokračování

v tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Tvorba opravných položek na záruky	0	0
Tvorba rezerv k úvěrům a na záruky	0	0
Tvorba rezerv k úvěrům	0	0
Tvorba rezerv na záruky	0	0
<b>Použití opravných položek a rezerv k úvěrům a na záruky</b>	<b>25 480</b>	<b>74 702</b>
Použití opravných položek k úvěrům a na záruky	25 480	24 402
Použití opravných položek k úvěrům	25 480	24 402
Použití opravných položek na záruky	0	0
Použití rezerv k úvěrům a na záruky	0	50 300
<b>Tvorba opravných položek a rezerv k majetkovým účastem a ostatním finančním investicím</b>	<b>154</b>	<b>982</b>
<b>Použití opravných položek a rezerv k majetkovým účastem a ostatním finančním investicím</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Tvorba ostatních opravných položek a rezerv	0	0
Použití ostatních opravných položek a rezerv	0	0
Daň z příjmů z běžné činnosti	29 963	28 951
Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění	38 048	20 509
Mimořádné výnosy	4 353	28 395
Mimořádné náklady	4 261	2 227
Daň z příjmů z mimořádné činnosti	41	769
Zisk nebo ztráta z mimořádné činnosti po zdanění	51	25 399
<b>Zisk nebo ztráta za účetní období</b>	<b>38 099</b>	<b>45 908</b>

Podpis statutárního zástupce

Johann Lurf    Herbert Skok



Osoba odpovědná  
za účetnictví

Eva Janíčková



Osoba odpovědná  
za sestavení účetní závěrky

Eva Collardová





## PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

### VŠEOBECNÉ INFORMACE

Volksbank CZ (dále jen "Banka") byla založena dne 1. ledna 1997. Banka má sídlo v Brně a člení se na 13 oblastních poboček v České republice.

#### Činnost Banky spočívá zejména v:

- Poskytování korunových a devizových úvěrů a záruk;
- Přijímání a poskytování korunových a devizových vkladů;
- Vedení běžných a termínovaných korunových a devizových účtů;
- Poskytování běžných bankovních služeb prostřednictvím sítě poboček a jednatelství;
- Provádění transakcí v cizích měnách na mezibankovním peněžním trhu;
- Financování zahraničního obchodu a poskytování souvisejících bankovních služeb;
- Obhospodařování cenných papírů klienta na jeho účet včetně poradenství.

#### Členy představenstva k 31. prosinci 2001 byli:

	Den zápisu do obchodního rejstříku	Funkce
p. Johann Lurf	1. ledna 1997	předseda
p. Herbert Skok	12. února 1999	člen
p. Václav Vítha	zatím nezapsán	člen

Pan Martin Heilingner byl odvolán z funkce dne 18. prosince 2001.

Pan Václav Vítha byl jmenován do funkce dne 18. prosince 2001 s účinností od 1. března 2002.

#### Členy představenstva k 31. prosinci 2000 byli:

	Den zápisu do obchodního rejstříku	Funkce
p. Johann Lurf	1. ledna 1997	předseda
p. Herbert Skok	12. února 1999	člen
p. Martin Heilingner	4. dubna 2000	člen

#### Členy dozorčí rady k 31. prosinci 2001 byli:

	Den zápisu do obchodního rejstříku	Funkce
Komm. Rat GD Dr. Klaus Thalhammer	31. října 1996	předseda
Mag. Hans Janeschitz	10. června 1998	člen
Dir. Rainer Schon	zatím nezapsán	člen
Mgr. Jaroslava Schafferová	zatím nezapsán	člen
Ing. Luboš Vlček	zatím nezapsán	člen
Ing. Irena Štěrbová	zatím nezapsán	člen
Dr. Ekkehard Fügl	12. února 1999	člen
Rag. Primo Brioni	30. června 1999	člen
GD Daniel Duquesne	30. června 1999	člen

## VŠEOBECNÉ INFORMACE - pokračování

Členy dozorčí rady k 31. prosinci 2000 byli:

	Den zápisu do obchodního rejstříku	Funkce
Komm. Rat GD Dr. Klaus Thalhammer	31. října 1996	předseda
Mag. Hans Janeschitz	10. června 1998	člen
Mgr. Tomáš Vácha	10. června 1998	člen
Mag. Livius Tramontana	10. června 1998	člen
Dir. Franz Lagler	10. června 1998	člen
Dir. Fritz Dieter Jächel	12. února 1999	člen
Dr. Ekkehard Fügl	12. února 1999	člen
Rag. Primo Brioni	30. června 1999	člen
GD Daniel Duquesne	30. června 1999	člen

## ÚČETNÍ POSTUPY

### Základní zásady vedení účetnictví

Účetní závěrka je sestavována a účetnictví vedeno v souladu se zákonem o účetnictví 563/1991 Sb. a účtovou osnovou a účetními předpisy pro banky vydanými Ministerstvem financí České republiky. Účetní závěrka je sestavena na principu historických pořizovacích cen, který je modifikován přeceněním všech derivátů na jejich reálnou hodnotu.

### Cizí měny

Aktiva a pasíva uváděná v cizích měnách jsou přepočtena na české koruny devizovým kurzem zveřejněným Českou národní bankou ("ČNB") k rozvahovému dni. Veškeré realizované a nerealizované kurzové zisky a ztráty jsou vykázány ve výkazu zisků a ztrát.

### Cenné papíry k obchodování

Cenné papíry k obchodování jsou cenné papíry, které byly pořízeny s cílem realizovat buď zisk z krátkodobých cenových fluktuací anebo obchodní marži. Cenné papíry k obchodování jsou jednotlivě oceňovány cenou pořízení bez vedlejších pořizovacích nákladů nebo reálnou hodnotou na úrovni kotovaných tržních cen, je-li nižší. Veškeré související realizované zisky a ztráty jsou zahrnuty v zisku (ztrátě) z finančních operací.

Spotové nákupy a prodeje jsou účtovány k datu vypořádání. Úrokové výnosy z cenných papírů k obchodování jsou vykázány jako úrokové výnosy z cenných papírů.

## **ÚČETNÍ POSTUPY - pokračování**

### **Majetkové účasti ve společnostech s rozhodujícím vlivem**

Společnost s rozhodujícím vlivem (dceřiná společnost) je společnost ovládaná Bankou, v níž Banka může určovat finanční a provozní politiku s cílem získat přínosy z činnosti společnosti.

Jednotlivé majetkové účasti ve společnostech s rozhodujícím vlivem jsou oceněny cenou pořízení nebo podílem na vlastním kapitálu, je-li nižší.

### **Výnosové a nákladové úroky, sankční úroky**

Výnosové a nákladové úroky jsou časově rozlišovány. Výnosy z nesplácených úvěrů jsou rovněž časově rozlišovány a při splatnosti zahrnovány do zůstatku úvěru. Tyto položky jsou brány v úvahu při stanovení opravné položky na nesplácené úvěry.

Sankční úrokové výnosy, které nebyly uplatněny nebo byly prominuty, jsou vyloučeny z úrokových výnosů do doby jejich inkasa.

### **Výnosy z poplatků a provizí**

Jednorázové fixní poplatky z poskytnutí úvěrů, záruk a jiných činností jsou vykazovány okamžitě, zatímco provize jsou časově rozlišovány po celé období do splatnosti.

### **Rezervy a opravné položky**

Rezervy jsou vykazovány, má-li Banka existující závazek v důsledku událostí, k nimž došlo v minulosti, je pravděpodobné, že bude třeba vynaložit prostředky na jeho vypořádání a lze přiměřeně odhadnout výši tohoto závazku. Rezervy na podrozvahová rizika a všeobecné rezervy na úvěry jsou zahrnuty v pasívech.

Opravné položky korigují pořizovací cenu nebo cenu pořízení jednotlivých rizikových aktiv. Výše opravných položek ke klasifikovaným úvěrům a ostatním rizikovým aktivům je založena na ocenění těchto aktiv k rozvahovému dni po zohlednění současné hodnoty zajištění při nuceném prodeji. Trh mnoha druhů zajišťovacích instrumentů je v České republice v počátečním stádiu vývoje a některé druhy zástav nejsou příliš likvidní. V důsledku toho se může hodnota zástavy při nucené realizaci lišit od hodnoty použité při odhadu výše opravné položky. Daňově odčitatelné opravné položky a rezervy jsou stanoveny v úrovni limitů umožněných českými daňovými předpisy a tvoří součást celkových vykázaných opravných položek a rezerv.

### **Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek**

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je oceněn pořizovací cenou, která zahrnuje náklady vynaložené na uvedení majetku do současného stavu a místa a daň z přidané hodnoty ("dále jen DPH").

## ÚČETNÍ POSTUPY - pokračování

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je odpisován rovnoměrně nebo zrychleně po dobu jeho předpokládané životnosti. Účetní odpisové sazby, které Banka používá, se rovnají odpisovým sazbám pro daňové rovnoměrné odepisování respektive koeficientům pro daňové zrychlené odepisování. Daňové sazby jsou však pro účely účetních odpisů aplikovány měsíčně. Dlouhodobý majetek pořízený v letech 1993 až 1996 byl odepisován rovnoměrně s použitím odpisových sazeb pro daňové rovnoměrné odepisování. Dlouhodobý majetek pořízený v letech 1997 až 2001 byl odepisován zrychleně s použitím koeficientů pro daňové zrychlené odepisování.

Dlouhodobý drobný hmotný a nehmotný majetek s jednotkovou cenou pořízení nižší než 25 000 Kč je považován za dlouhodobý majetek a je plně odepsán při zahájení používání. Od roku 2001 změnila Banka způsob odepisování dlouhodobého drobného majetku.

Dlouhodobý drobný hmotný a nehmotný majetek v pořizovací hodnotě vyšší než 25 000 Kč avšak nižší než 60 000 Kč v případě dlouhodobého nehmotného majetku nebo nižší než 40 000 Kč v případě dlouhodobého hmotného majetku, je dle odborného odhadu ekonomické doby životnosti odepisován 3, 4 nebo 6 let. Vliv této změny je popsán v části DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK.

Předpokládané doby životnosti dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku jsou následující (v letech):

	Pořízení v letech	Pořízení v roce
	1993 - 1998	1999 - 2001
Budovy a stavby	45	30
Stroje a zařízení	4	4
Inventář	8	6
Trezory	15	12
Motorová vozidla	4	4
Software	4	4

Licence jsou amortizovány po dobu 6 let nebo po dobu licenční smlouvy, pokud je kratší.

V případě, že zůstatková hodnota dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku přesahuje jeho odhadovanou užitnou hodnotu, je k takovému majetku vytvořena opravná položka.

Náklady na opravy a udržování dlouhodobého hmotného majetku se účtují přímo do nákladů. Technické zhodnocení jednotlivé majetkové položky překračující 40 000 Kč ročně u dlouhodobého hmotného majetku

## ÚČETNÍ POSTUPY - pokračování

a 60 000 Kč u dlouhodobého nehmotného majetku je aktivováno.

### Finanční deriváty a zajišťování

Finanční deriváty, včetně měnových obchodů, měnových a úrokových swapů a ostatní finanční deriváty jsou nejprve zachyceny v rozvaze v ceně pořízení a následně přeceňovány na reálnou hodnotu. Reálné hodnoty jsou odvozeny z tržních cen, z modelů diskontovaných peněžních toků nebo modelů pro oceňování opcí. Všechny deriváty jsou vykazovány v položce ostatní aktiva, mají-li pozitivní reálnou hodnotu, nebo v položce ostatní pasiva, je-li jejich reálná hodnota pro Banku negativní.

Změny reálné hodnoty finančních derivátů k obchodování jsou součástí čistých zisků z finančních operací. Finanční deriváty uzavřené se společnostmi ze skupiny Volksbank jsou klasifikovány a oceňovány jako finanční deriváty k obchodování.

Účtování o finančních derivátech jako o zajišťovacích nástrojích je možné pouze při splnění určitých kritérií.

Kritéria Banky ke klasifikaci finančních derivátů jako zajišťovacích jsou tato:

- před použitím zajišťovacího účetnictví je připravena formální dokumentace zajišťovacího nástroje, zajišťované položky, účelu zajišťování, strategie a vzájemných vazeb,
- dokumentace zajištění prokazuje, že zajištění velmi efektivně kompenzuje riziko zajišťované položky na počátku a po celé vykazované období,
- zajištění je průběžně efektivní,
- zajištěná položka není cenným papírem držným do splatnosti.

Změny reálné hodnoty finančních derivátů určených k zajištění, které splňují kritéria pro zajišťovací účetnictví, jsou zachyceny v zajišťovacím fondu. Pokud ze zajištěné očekávané transakce nebo pevného příslibu vznikne aktivum nebo závazek, zisky a ztráty dříve zahrnuté v zajišťovacím fondu jsou součástí vstupního ocenění daného aktiva nebo závazku. V opačném případě jsou hodnoty převedeny z vlastního kapitálu do výkazu zisků a ztrát a klasifikovány jako výnos nebo náklad období, ve kterém zajišťovaná položka ovlivní hospodářský výsledek.

### Daň z přidané hodnoty

Banka v daňovém přiznání neuplatňuje nárok na odpočet DPH. DPH na vstupu je účtována do nákladů vždy za příslušné zdaňovací období s výjimkou DPH, která je součástí pořizovací ceny dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku a zásob.

### Odložená daň

Odložený daňový závazek se vykazuje u všech dočasných rozdílů mezi zůstatkovou hodnotou aktiva nebo závazku v rozvaze a jejich daňovou hodnotou s použitím úplné závazkové metody. Odložená daňová

### ÚČETNÍ POSTUPY - pokračování

pohledávka je zachycena ve výši, kterou bude nepochybně možno realizovat proti očekávaným zdanitelným ziskům v budoucnosti.

Odložená daň vyplývající z přecenění zajišťovacích nástrojů na reálnou hodnotu vykazovaného přímo ve vlastním kapitálu, je rovněž zachycena ve vlastním kapitálu.

### Penzijní pojištění a připojištění

Banka v současné době nerealizuje žádná penzijní připojištění pro své zaměstnance. K financování státního důchodového plánu provádí Banka pravidelné odvody do státního rozpočtu.

### Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem podpisu účetní závěrky je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytují doplňující důkazy o podmínkách, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem podpisu účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím podmínky, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.

### Změny účetních postupů

K 1. lednu 2001 došlo v Bance k následujícím změnám účetních postupů:

- Byla definována nová kritéria pro zajišťovací účetnictví uvedená v části ÚČETNÍ POSTUPY - FINANČNÍ DERIVÁTY A ZAJIŠŤOVÁNÍ
- V roce 2001 změnila Banka způsob odepisování drobného dlouhodobého majetku. Drobný hmotný a nehmotný majetek v pořizovací hodnotě vyšší než 25 000 Kč avšak nižší než 60 000 Kč v případě dlouhodobého nehmotného majetku nebo nižší než 40 000 Kč v případě dlouhodobého hmotného majetku, je dle odborného odhadu použitelnosti odepisován 3, 4 nebo 6 let. Vliv této změny je popsán v části DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK.

K žádným jiným významným změnám účetních postupů v průběhu roku nedošlo.

### POKLADNÍ HOTOVOST A VKLADY U EMISNÍCH BANK

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Pokladní hotovost	213 006	118 933
Povinné minimální rezervy	128 258	67 809
Ostatní vklady u emisní banky (ČNB)	34 517	24 692
	<b>375 781</b>	<b>211 434</b>

## POKLADNÍ HOTOVOST A VKLADY U EMISNÍCH BANK - pokračování

### Povinné minimální rezervy

Pohledávky za ČNB obsahují povinné minimální rezervy, které představují povinné vklady Banky u ČNB. ČNB požaduje, aby čtrnáctidenní průměrný stav rezerv činil 2 % celkového stavu průměrných primárních vkladů za předchozí období.

Povinné minimální rezervy za období od 27. prosince 2001 do 9. ledna 2002 činily 118 165 000 Kč, což představovalo 100,07 %. Povinné minimální rezervy za období od 28. prosince 2000 do 10. ledna 2001 činily 94 316 000 Kč, což představovalo 100,56 % minimální požadované výše.

Tyto vklady byly až do 11. července 2001 bezúročné. Od tohoto data jsou úročené repo sazbou pro českou korunu (v současnosti 5 % p.a.).

### POHLEDÁVKY ZA BANKAMI

tis. Kč	31.12. 2001	31.12. 2000	35
Běžné účty	38 797	54 511	
Termínované vklady	2 533 201	2 309 511	
	2 571 998	2 364 022	

Zůstatky na běžných účtech k 31. prosinci 2001 a k 31. prosinci 2000 byly splatné na požádání.

Termínované vklady u bank k 31. prosinci 2001 a k 31. prosinci 2000 byly splatné během šesti měsíců.

K 31. prosinci 2001 a k 31. prosinci 2000 Banka nevykazovala klasifikované pohledávky za jinými bankami.

### Pohledávky vůči spřízněným osobám

Mezi pohledávkami za bankami Banka evidovala k 31. prosinci 2001 329 168 000 Kč pohledávek vůči spřízněným osobám (k 31. prosinci 2000: 31 817 000 Kč).

Spřízněné osoby zahrnují akcionáře Banky, konečného akcionáře Banky, společnosti ve skupině konečného akcionáře Banky a členy představenstva a dozorčí rady Banky. Všechny transakce se spřízněnými stranami byly provedeny za stejných podmínek a úrokových sazeb, které byly ve stejné době poskytnuty ve srovnatelných transakcích jiným subjektům.



## ÚVĚRY KLIENTŮM

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Standardní úvěry soukromým právníckým a fyzickým osobám	6 281 633	4 044 093
Klasifikované úvěry soukromým právníckým a fyzickým osobám	1 210 740	1 083 077
Standardní úvěry obcím a rozpočtovým organizacím	1 099 240	1 084 070
Klasifikované úvěry obcím a rozpočtovým organizacím	304 273	729 719
	<b>8 895 886</b>	<b>6 940 959</b>
Opravná položka na klasifikované úvěry	- 351 810	- 288 270
	<b>8 544 076</b>	<b>6 652 689</b>

36

Mimo opravné položky ke klasifikovaným úvěrům Banka vykázala k 31. prosinci 2001 všeobecnou rezervu na úvěry ve výši 45 354 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 45 354 000 Kč) v pasívech v souladu s českými účetními předpisy.

Úvěry klientům lze členit následujícím způsobem:

K 31. prosinci 2001:

Zbykové splatnosti	Do	3 - 12	1 - 2	2 - 5	Déle než	
tis. Kč	3 měsíců	měsíců	roky	let	5 let	Celkem
Standardní úvěry	524 374	1 172 832	1 394 244	2 723 696	1 565 726	7 380 872
Klasifikované úvěry	341 260	176 558	159 313	411 292	426 591	1 515 014
	<b>865 634</b>	<b>1 349 390</b>	<b>1 553 557</b>	<b>3 134 988</b>	<b>1 992 317</b>	<b>8 895 886</b>

## ÚVĚRY KLIENTŮM - pokračování

K 31. prosinci 2000:

Zbytkové splatnosti	Do	3 - 12	1 - 2	2 - 5	Déle než		
tis. Kč	3 měsíců	měsíců	roky	let	5 let	Celkem	
Standardní úvěry	742 125	918 532	1 053 021	1 493 000	921 484	5 128 162	
Klasifikované úvěry	448 852	214 244	270 711	642 442	236 548	1 812 797	
	<b>1 190 977</b>	<b>1 132 776</b>	<b>1 323 732</b>	<b>2 135 442</b>	<b>1 158 032</b>	<b>6 940 959</b>	

V částce 865 634 000 Kč splatné během tří měsíců k 31. prosinci 2001 (k 31. prosinci 2000: 1 190 977 000 Kč) jsou zahrnuty úvěry a pohledávky splatné na požádání ve výši 228 032 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 784 197 000 Kč). K 31. prosinci 2001 činil podíl poskytnutých úvěrů se zbytkovou splatností do jednoho roku 24,9 % (k 31. prosinci 2000: 33,5 %) z poskytnutých úvěrů klientům celkem.

37

### Úvěry spřízněným osobám

Banka vykazovala k 31. prosinci 2001 úvěry poskytnuté spřízněným osobám ve výši 3 255 615 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 1 532 067 000 Kč). Úrokové sazby z úvěrů poskytnutým spřízněným osobám zahrnují náklady na financování těchto úvěrů a určitou marži.

### Klasifikované úvěry

Klasifikované úvěry jsou tříděny do čtyř kategorií dle definic vydaných ČNB (sledované, nestandardní, pochybné, ztrátové), zahrnují nesplacenou jistinu a naběhlé výnosové úroky a jsou po splatnosti, vykazují jiná porušení smluvních podmínek nebo zhoršenou finanční situaci dlužníka.

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Sledované	722 957	1 161 765
Nestandardní	263 977	152 605
Pochybné	106 761	100 247
Ztrátové	421 319	398 179
	<b>1 515 014</b>	<b>1 812 796</b>

### ÚVĚRY KLIENTŮM - pokračování

Hodnotu přijatého zajištění na úvěry klientům lze analyzovat takto:

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Peněžní prostředky	228 319	141 724
Cenné papíry	51 105	8 373
Nemovitosti	3 202 755	2 698 411
Ostatní hmotný majetek	140 883	27 940
Bankovní garance	5 610 899	2 145 544
Ostatní aktiva	23 328	97 145
	9 257 289	5 119 137

38

### KONSORCIÁLNÍ ÚVĚRY

K 31. prosinci 2001 byla Banka gestorem těchto konsorciálních úvěrů:

Členové	Měna úvěru	Podíl banky	Podíl členů	Podíl banky	Podíl členů
		%	%	tis. Kč	tis. Kč
Hagebank VB Voecklabruck	EUR	0	100	0	24 527
Kommunalkredit AG	CZK	50	50	7 642	7 642
Erste Bank Sparkasse CZ	EUR	80	20	67 909	16 977
Niederösterreichische Landesbank - Hypothekenbank AG	EUR	80	20	59 254	14 813
Niederösterreichische Landesbank - Hypothekenbank AG	CZK	50	50	124 999	124 999
DZ Bank (dříve SGZ Bank)	EUR	40	60	3 270	4 905
Weinviertler Volksbank	EUR	50	50	12 983	12 983
Oesterreichische Volksbanken AG	EUR	1	99	253	25 003
Oesterreichische Volksbanken AG	EUR	1	99	2 040	201 960
Weinviertler Volksbank	EUR	50	50	8 367	8 367
Oesterreichische Volksbanken AG	EUR	1	99	1 156	114 484
<b>Celkem</b>				<b>287 873</b>	<b>556 660</b>

### KONSORCIÁLNÍ ÚVĚRY - pokračování

K 31. prosinci 2000 byla Banka gestorem těchto konsorciálních úvěrů:

Členové	Měna úvěru	Podíl banky	Podíl členů	Podíl banky	Podíl členů
		%	%	tis. Kč	tis. Kč
Welser Volksbank AG	DEM	0	100	0	6 728
Hagebank VB Voecklabruck	DEM	0	100	0	26 912
Kommunalkredit AG	ATS	50	50	9 009	9 009
Erste Bank Sparkasse CZ	DEM	80	20	86 932	21 733
Niederösterreichische Landesbank - Hypothekenbank AG	DEM	80	20	75 420	18 855
SGZ Bank	DEM	40	60	5 023	7 535
Weinviertler Volksbank	ATS	50	50	16 612	16 612
Oesterreichische Volksbanken AG	EUR	1	99	291	28 814
Oesterreichische Volksbanken AG	EUR	1	99	2 117	209 569
Weinviertler Volksbank	EUR	50	50	12 240	12 240
Oesterreichische Volksbanken AG	EUR	1	99	1 327	131 377
				<b>208 971</b>	<b>489 384</b>

Banka vykazuje v aktivech pouze svůj podíl na těchto konsorciálních úvěrech.

## CENNÉ PAPÍRY K OBCHODOVÁNÍ

### Obligace a jiné cenné papíry s pevným výnosem

Banka k 31. prosinci 2001 nedržela ve svém portfoliu žádné cenné papíry s pevným výnosem.

Stav k 31. prosinci 2000:

tis. Kč	Cena pořízení	Tržní hodnota
Obchodované na hlavním nebo vedlejším trhu burz cenných papírů	182 078	179 067
Nakoupený úrok	5 122	5 122
Naběhlý úrok z dluhopisů	5 052	5 052
	<b>192 252</b>	<b>189 241</b>

40

Obligace a jiné cenné papíry s pevným výnosem zahrnovaly k 31. prosinci 2000 výlučně státní dluhopisy. Zůstatek opravné položky k obligacím a jiným cenným papírům s pevným výnosem činil k 31. prosinci 2000 3 011 000 Kč.

### Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem

Banka k 31. prosinci 2001 nedržela žádné akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem.

K 31. prosinci 2000:

tis. Kč	Cena pořízení	Tržní hodnota
Akcie a jiné cenné papíry	5 934	5 898
	<b>5 934</b>	<b>5 898</b>

Opravná položka k akciím činila k 31. prosinci 2000 36 000 Kč.

## MAJETKOVÉ ÚČASTI VE SPOLEČNOSTECH S ROZHODUJÍCÍM VLIVEM

Banka má 100% podíl ve společnosti VB Komunální poradenství a.s. se sídlem Heršpická 5, Brno.

Investice byla pořízena v hodnotě 1 680 000 Kč. Vlastní kapitál společnosti

VB Komunální poradenství a.s. činil k 31. prosinci 2000 544 000 Kč a ztráta za rok 2000 132 000 Kč. Údaje za rok 2001 nejsou k dispozici. Banka neinkasovala za rok 2001 ani 2000 žádnou dividendu. Banka vytvořila k 31. prosinci 2001 k této investici opravnou položku ve výši 1 136 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 982 000 Kč).

## DLOUHODOBÝ HMATNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK

### Dlouhodobý hmotný majetek

tis. Kč	31.12.2000	Pořízení	Vyřazení	31.12.2001	
<b>Pořizovací cena</b>					<b>41</b>
Pozemky	932	0	0	932	
Budovy	163 753	369	0	164 122	
Zařízení a vybavení	126 313	48 581	- 6 375	168 520	
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	725	8 436	- 725	8 436	
Technické zhodnocení	22 645	19 540	- 6 144	36 041	
Ostatní	52 707	31 585	- 3 422	80 870	
	367 075	108 511	- 16 666	458 921	
<b>Oprávky</b>					
Budovy	22 399	9 301	0	31 700	
Zařízení a vybavení	80 348	26 470	- 6 365	100 453	
Technické zhodnocení	2 837	5 807	- 5 607	3 037	
Ostatní	42 383	21 558	- 3 422	60 519	
	147 967	63 136	- 15 394	195 709	
<b>Zůstatková hodnota</b>	<b>219 108</b>			<b>263 212</b>	

## DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK - pokračování

Hodnota dlouhodobého drobného hmotného majetku do 25 000 Kč, který byl plně odepsán při zahájení používání, činila k 31. prosinci 2001 47 185 000 Kč (k 31. prosinci 2000 činila hodnota dlouhodobého drobného hmotného majetku do 40 000 Kč; 34 404 000 Kč).

Banka zpřesnila evidenci a odepisování dlouhodobého drobného hmotného majetku, jehož pořizovací cena byla vyšší než 25 000 Kč a nižší než 40 000 Kč. U jednotlivých skupin majetku byla stanovena odhadovaná doba použitelnosti na 3, 4 nebo 6 let. Pořizovací cena takto odepisovaného dlouhodobého drobného hmotného majetku činila k 31. prosinci 2001 8 844 000 Kč. Kdyby se i nadále tato skupina majetku odepisovala jednorázově při uvedení do používání tak jako v předchozích letech, byl by hospodářský výsledek Banky za rok 2001 nižší o 6 646 000 Kč.

### Dlouhodobý nehmotný majetek

42	tis. Kč	31.12.2000	Pořízení	Vyřazení	31.12.2001
	<b>Pořizovací cena</b>				
	Software	65 370	3 139	0	68 509
	Ostatní	4 597	1 198	- 177	5 618
		69 967	4 437	- 177	74 127
	<b>Oprávky</b>				
	Software	44 582	7 343	0	51 925
	Ostatní	4 598	734	- 177	5 155
		49 180	8 077	- 177	57 080
	<b>Zůstatková hodnota</b>	<b>20 787</b>			<b>17 047</b>

Hodnota dlouhodobého drobného nehmotného majetku do 25 000 Kč, který byl plně odepsán při zahájení používání, činila k 31. prosinci 2001 5 001 000 Kč (k 31. prosinci 2000 činila hodnota dlouhodobého drobného nehmotného majetku do 60 000 Kč; 4 598 000 Kč).

Banka zpřesnila evidenci a odepisování dlouhodobého drobného nehmotného majetku, jehož pořizovací cena byla vyšší než 25 000 Kč a nižší než 60 000 Kč. U jednotlivých skupin majetku byla stanovena odhadovaná doba použitelnosti na 4 roky. Pořizovací cena takto odepisovaného dlouhodobého drobného nehmotného majetku činila k 31. prosinci 2001 618 000 Kč. Kdyby se i nadále tato skupina majetku odepisovala



### **DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK - pokračování**

jednorázově při uvedení do používání tak jako v předchozích letech, byl by hospodářský výsledek Banky za rok 2001 nižší o 464 000 Kč.

Banka nevlastní majetek zatížený zástavním právem.

Banka nemá pronajatý majetek formou finančního leasingu.

### **OSTATNÍ AKTIVA**

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000	
Poskytnuté zálohy	24 352	12 062	
Složená kauce na nájemné	6 044	6 632	
Odložená daňová pohledávka	10 587	14 359	43
Uspořádací účty	5 047	2 017	
Zásoby na skladě	1 563	2 013	
Ostatní pohledávky	7 616	1 254	
	<b>55 209</b>	<b>38 337</b>	

## ZÁVAZKY VŮČI BANKÁM

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Závazky vůči emisní bance (ČNB)	55 472	64 657
Závazky vůči ostatním bankám	4 148 718	3 772 441
	4 204 190	3 837 098

### Závazky vůči spřízněným osobám

Mezi závazky vůči bankám Banka evidovala k 31. prosinci 2001 3 967 691 000 Kč závazků vůči spřízněným osobám (k 31. prosinci 2000: 3 415 766 000 Kč). Všechny transakce se spřízněnými stranami byly provedeny za stejných podmínek a úrokových sazeb, které byly ve stejné době poskytnuty ve srovnatelných transakcích jiným subjektům.

Závazky vůči bankám lze členit následujícím způsobem:

K 31. prosinci 2001:

Zbykové splatnosti	Do	3 - 12	1 - 2	2 - 5	Déle než	
tis. Kč	3 měsíců	měsíců	roky	let	5 let	Celkem
Závazky vůči emisní bance (ČNB)	55 472	0	0	0	0	55 472
Běžné účty u bank	171 380	0	0	0	0	171 380
Termínované vklady a úvěry od ostatních bank	937 571	824 067	1 234 968	979 362	1 370	3 977 338
	1 164 423	824 067	1 234 968	979 362	1 370	4 204 190

## ZÁVAZKY VŮČI BANKÁM - pokračování

K 31. prosinci 2000:

Zbytkové splatnosti	Do	3 - 12	1 - 2	2 - 5	Déle než	
tis. Kč	3 měsíců	měsíců	roky	let	5 let	Celkem
Závazky vůči emisní bance (ČNB)	64 657	0	0	0	0	64 657
Běžné účty u bank	171 233	0	0	0	0	171 233
Termínované vklady a úvěry od ostatních bank	482 533	241 610	1 223 639	1 206 754	446 672	3 601 208
	<b>718 423</b>	<b>241 610</b>	<b>1 223 639</b>	<b>1 206 754</b>	<b>446 672</b>	<b>3 837 098</b>

V částce 1 164 423 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 718 423 000 Kč) splatné během tří měsíců k 31. prosinci 2001 jsou zahrnuty závazky splatné na požádání ve výši 226 852 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 235 890 000 Kč). K 31. prosinci 2001 činily závazky se zbytkovou splatností do jednoho roku 47 % (k 31. prosinci 2000: 25 %) ze závazků vůči bankám celkem.

45

## ZÁVAZKY VŮČI KLIENTŮM

tis. Kč	31.12.2001	31.12. 2000
Běžné účty	2 687 094	1 767 654
Úsporné vklady	257 909	237 535
Termínované vklady	2 323 324	1 420 178
Depozitní směnky emitované Bankou	1 074 390	1 292 648
	<b>6 342 717</b>	<b>4 718 015</b>

## ZÁVAZKY VŮČI KLIENTŮM - pokračování

### Vklady od spřízněných osob

Banka přijala vklady od spřízněných osob mezi něž patří management, zaměstnanci, akcionáři banky a jejich dceřinné společnosti. Management se domnívá, že tato deposita podléhají v podstatě stejným podmínkám, včetně úrokových sazeb, jaké jsou běžné ve stejném období ve vztahu k jiným klientům. Podle názoru managementu tato deposita neznámají pro Banku žádná neobvyklá rizika.

Závazky vůči klientům lze členit následujícím způsobem:

K 31. prosinci 2001:

	Zbykové splatnosti	Do	3 - 12	1 - 2	2 - 5	Déle než	
	tis. Kč	3 měsíců	měsíců	roky	let	5 let	Celkem
46	Běžné účty	2 687 094	0	0	0	0	2 687 094
	Úsporné vklady	180 637	63 633	11 468	2 171	0	257 909
	Termínované vklady	2 161 740	145 051	16 533	0	0	2 323 324
	Depozitní směnky emitované Bankou	761 065	312 275	1 050	0	0	1 074 390
		<b>5 790 536</b>	<b>520 959</b>	<b>29 051</b>	<b>2 171</b>	<b>0</b>	<b>6 342 717</b>

K 31. prosinci 2000:

	Zbykové splatnosti	Do	3 - 12	1 - 2	2 - 5	Déle než	
	tis. Kč	3 měsíců	měsíců	roky	let	5 let	Celkem
	Běžné účty	1 767 654	0	0	0	0	1 767 654
	Úsporné vklady	139 242	84 023	12 057	2 213	0	237 535
	Termínované vklady	1 278 002	139 742	2 434	0	0	1 420 178
	Depozitní směnky emitované Bankou	1 177 298	115 279	71	0	0	1 292 648
		<b>4 362 196</b>	<b>339 044</b>	<b>14 562</b>	<b>2 213</b>	<b>0</b>	<b>4 718 015</b>

### ZÁVAZKY VŮČI KLIENTŮM - pokračování

V částce 5 790 536 000 Kč splatné během tří měsíců k 31. prosinci 2001 (k 31. prosinci 2000: 4 362 196 000 Kč) jsou zahrnuty závazky vůči klientům splatné na požádání ve výši 2 769 533 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 1 831 741 000 Kč). K 31. prosinci 2001 činil objem závazků se zbytkovou splatností do jednoho roku 99 % závazků vůči klientům celkem (k 31. prosinci 2000: 99 %).

Členění úsporných vkladů není provedeno k 31. prosinci 2001 a 2000 dle zbytkové splatnosti jednotlivých úsporných vkladů, ale podle jejich smluvní splatnosti.

K 31. prosinci 2001 evidovala Banka v rámci úsporných vkladů vkladové certifikáty v částce 6 763 000 Kč (k 31. prosinci 2000: 13 045 000 Kč).

### OPRAVNÉ POLOŽKY, REZERVY A ODPISY AKTIV

K 31. prosinci 2001 a k 31. prosinci 2000 vytvořila Banka tyto opravné položky a rezervy na riziková aktiva:

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000	47
Opravná položka ke klasifikovaným úvěrům klientům	351 810	288 270	
Všeobecná rezerva na úvěry	45 354	45 354	
Všeobecná rezerva na záruky	3 038	3 038	
	400 202	336 662	

**OPRAVNÉ POLOŽKY, REZERVY A ODPISY AKTIV - pokračování**

Změnu stavu opravných položek a rezerv lze analyzovat takto:

tis. Kč	Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům	Všeobecné rezervy	Všeobecné rezervy
		na úvěry	na poskytnuté záruky
<b>K 1. lednu 2000</b>	<b>131 513</b>	<b>95 654</b>	<b>3 038</b>
Tvorba	182 561	0	0
Rozpuštění	- 24 402	- 50 300	0
Rozdíly z přecenění opravných položek v cizí měně	- 1 402	0	0
<b>K 31. prosinci 2000</b>	<b>288 270</b>	<b>45 354</b>	<b>3 038</b>
Tvorba	89 112	0	0
Rozpuštění	- 25 480	0	0
Rozdíly z přecenění opravných položek v cizí měně	- 92	0	0
<b>K 31. prosinci 2001</b>	<b>351 810</b>	<b>45 354</b>	<b>3 038</b>

**OSTATNÍ PASÍVA**

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Uspořádací účty pasív	184 548	150 013
Dodavatelé	121 003	187 494
Závazky vůči akcionářům (viz Vlastní kapitál a rozdělení zisku)	200 000	0
Ostatní závazky	45 031	48 050
	<b>550 582</b>	<b>385 557</b>

## VLASTNÍ KAPITÁL A ROZDĚLENÍ ZISKU

### Základní kapitál

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
Kmenové akcie ve jmenovité hodnotě 5 tis. Kč za kus, plně splacené	500 000	500 000
Prioritní akcie ve jmenovité hodnotě 5 tis. Kč za kus, plně splacené	150 000	150 000
<b>Celkem</b>	<b>650 000</b>	<b>650 000</b>

V roce 2001 valná hromada rozhodla o navýšení základního kapitálu o 100 000 000 Kč. Emisní kurz byl stanoven na 200 % nominální hodnoty upsaných akcií. Upsané akcie a emisní ážio byly v roce 2001 splaceny. Banka však do data schválení této účetní závěrky nepodala návrh na zapsání navýšení základního kapitálu do obchodního rejstříku.

K 31. prosinci 2001 a 2000 byla struktura akcionářů následující:

49

Akcionář	Podíl k 31.12.2001	Podíl k 31.12.2000
Volksbank International AG	69,0 %	89,0 %
WGZ - Bank AG	3,3 %	3,3 %
DZ Bank AG	6,7 %	6,7 %
Niederösterreichische Landesbank-Hypothekenbank	1,0 %	1,0 %
Banque Federale des Banques Populaires, Paris	10,0 %	-
Veneto Banca S.C.A.R.L.	2,5 %	-
Banca Popolare dell'Emilia Romagna	2,5 %	-
Banca Popolare di Vicenza soc. coop. Per Azioni a RL	2,5 %	-
Banca Agricola Mantovana - S.P.A.	2,5 %	-
	<b>100,0 %</b>	<b>100,0 %</b>

Majoritní akcionář Volksbank International AG je 100% dceřinou společností společnosti Österreichische Volksbanken AG.

**VLASTNÍ KAPITÁL A ROZDĚLENÍ ZISKU - pokračování**

## Změny vlastního kapitálu

tis. Kč	Základní kapitál	Rezervní fond	Sociální fond	Nerozdělený zisk	Zisk za účetní období	Vlastní kapitál celkem
<b>Stav k 1. lednu 2000</b>	<b>650 000</b>	<b>6 048</b>	<b>136</b>	<b>8 994</b>	<b>2 572</b>	<b>667 750</b>
Příděl do rezervního fondu	0	129	0	- 129	0	0
Příděl do sociálního fondu	0	0	400	- 400	0	0
Převod do nerozděleného zisku	0	0	0	2 572	- 2 572	0
Použití sociálního fondu	0	0	- 447	0	0	- 447
Výplata dividend	0	0	0	- 8 000	0	- 8 000
Zisk roku 2000	0	0	0	0	45 908	45 908
<b>Stav k 31. prosinci 2000</b>	<b>650 000</b>	<b>6 177</b>	<b>89</b>	<b>3 037</b>	<b>45 908</b>	<b>705 211</b>
Příděl do rezervního fondu	0	2 295	0	- 2 295	0	0
Příděl do sociálního fondu	0	0	500	- 500	0	0
Převod do nerozděleného zisku	0	0	0	45 908	- 45 908	0
Použití sociálního fondu	0	0	- 589	0	0	- 589
Výplata dividend	0	0	0	- 27 500	0	- 27 500
Zisk roku 2001	0	0	0	0	38 099	38 099
<b>Stav k 31. prosinci 2001</b>	<b>650 000</b>	<b>8 472</b>	<b>0</b>	<b>18 650</b>	<b>38 099</b>	<b>715 221</b>

Banka v souladu s obchodním zákoníkem alokuje 5 % ročního zisku do zákonného rezervního fondu, dokud zůstatek tohoto fondu nedosáhne 20 % základního kapitálu.



## VLASTNÍ KAPITÁL A ROZDĚLENÍ ZISKU - pokračování

### Rozdělení zisku

Zisk roku 2000 ve výši 45 908 000 Kč byl na základě rozhodnutí valné hromady konané dne 15. června 2001 rozdělen následujícím způsobem:

tis. Kč	2000
Příděl do zákonného rezervního fondu	2 295
Příděl do sociálního fondu	500
Dividendy	27 500
Převod do nerozděleného zisku	15 613
<b>Čistý zisk</b>	<b>45 908</b>

51

O rozdělení hospodářského výsledku roku 2001 ve výši 38 099 000 Kč nebylo k datu schválení této účetní závěrky rozhodnuto.

### EVENTUALITY A PŘÍSLIBY

Přísliby poskytnutí úvěrů, záruky za úvěry třetím stranám a akreditivy vystavují Banku úvěrovému riziku a ztrátě v případě nedodržení podmínek ze strany klienta.

V průběhu běžné podnikatelské činnosti vznikají různé přísliby a potenciální závazky, které jsou provázány prvky úvěrového rizika, úrokového rizika a rizika likvidity.

Potenciální pasíva a aktiva lze členit takto:

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
<b>Poskytnuté záruky za klienty</b>	<b>214 420</b>	<b>233 615</b>
<b>Přijaté záruky</b>		
od bank	7 635 579	4 191 974
od ostatních osob	326 018	37 205
	<b>7 961 597</b>	<b>4 229 179</b>
<b>Neodvolatelné úvěrové přísliby</b>	<b>624 468</b>	<b>509 912</b>

## EVENTUALITY A PŘÍSLIBY - pokračování

Mezi přijatými zárukami Banka evidovala k 31. prosinci 2001 záruky ve výši 7 284 191 000 Kč od spřízněných osob (k 31. prosinci 2000: 4 003 948 000 Kč).

Mezi neodvolatelnými úvěrovými přísliby Banka neevidovala k 31. prosinci 2001 přísliby spřízněným osobám (k 31. prosinci 2000: 300 000 Kč).

### Investiční přísliby

Banka podepsala po datu účetní závěrky smlouvu o odkupu 10 % podílu ve společnosti VICTORIA pojišťovna, a.s. se sídlem Francouzská 28, Praha. Cena pořízení činila 27 145 727 Kč.

Banka neevidovala jiné smluvní závazky na pořízení dlouhodobého majetku k 31. prosinci 2001 (k 31. prosinci 2000: srovnatelný údaj není k dispozici).

## VÝNOSY Z ÚROKŮ A PODOBNÉ VÝNOSY

tis. Kč	2001	2000
Úroky z mezibankovních transakcí	133 167	91 832
Úroky z úvěrů poskytnutých obcím a rozpočtovým organizacím	145 490	144 095
Úroky z úvěrů poskytnutých klientům	471 748	348 720
Úroky z cenných papírů	1 423	12 315
	<b>751 828</b>	<b>596 962</b>

Úroky z klasifikovaných úvěrů poskytnutých klientům, obcím a rozpočtovým organizacím za rok 2001 činily 113 182 000 Kč (za rok 2000: 122 626 000 Kč). V roce 2001 neúčtovala Banka úroky u vybraných ztrátových úvěrů ve výši 16 080 000 Kč (v roce 2000: 1 243 000 Kč).

## NÁKLADY NA ÚROKY A PODOBNÉ NÁKLADY

tis. Kč	2001	2000
Úroky z mezibankovních transakcí	246 245	183 916
Úroky z vkladů obcí a rozpočtových organizací	11 163	2 687
Úroky z vkladů klientů	139 560	109 946
Úroky z cenných papírů	129	479
	<b>397 097</b>	<b>297 028</b>

## POPLATKY A PROVIZE

tis. Kč	2001	2000
<b>Výnosy z poplatků a provizí</b>		
Poplatky přijaté od bank	5 204	3 099
Poplatky za vedení účtů	17 087	13 677
Poplatky za správu úvěrů	13 161	13 958
Poplatky za výchozí a příchozí platby	21 895	20 304
Ostatní přijaté poplatky	20 916	17 662
	<b>78 263</b>	<b>68 700</b>
<b>Náklady na placené poplatky a provize</b>		
Poplatky za přijaté garance	24 841	21 207
Ostatní placené poplatky	8 890	3 788
	<b>33 731</b>	<b>24 995</b>

### ZISK Z FINANČNÍCH OPERACÍ

tis. Kč	2001	2000
Zisky z obchodování s cennými papíry	5 653	- 186
Tvorba opravných položek k cenným papírům	3 047	- 3 047
Čisté zisky z devizových transakcí	124 717	129 279
Čisté realizované ztráty z ostatních transakcí	- 972	575
	<b>132 445</b>	<b>126 621</b>

### OSTATNÍ NÁKLADY

tis. Kč	2001	2000
Náklady na odepsané pohledávky za klienty	807	336
Příspěvek do fondu pojištění vkladů	15 998	9 151
Zůstatková cena vyřazeného HIM	6 097	294
Ostatní	14	0
	<b>22 916</b>	<b>9 781</b>

## VŠEOBECNÉ PROVOZNÍ NÁKLADY

tis. Kč	2001	2000
Mzdy a platy	75 123	51 132
Sociální zabezpečení, zdravotní pojištění a ostatní sociální náklady	24 056	15 744
Odměny členům představenstva	1 109	1 147
Náklady na bankovní prostory	34 210	22 924
Poradenské služby	95 996	90 534
Náklady na propagaci	12 541	7 168
Náklady na výpočetní techniku	31 631	32 586
Odpisy hmotného investičního majetku	56 960	46 116
Odpisy nehmotného investičního majetku	8 075	10 228
Ostatní	41 375	27 784
	<b>381 076</b>	<b>305 363</b>

## VŠEOBECNÉ PROVOZNÍ NÁKLADY - pokračování

### Statistika zaměstnanců

	2001	2000
Průměrný počet zaměstnanců	256	188
Počet členů představenstva	3	3
Počet členů dozorčí rady	9	9

### MIMOŘÁDNÉ NÁKLADY A VÝNOSY

56

tis. Kč	2001	2000
<b>Mimořádné náklady</b>		
Pokuty a penále	1 123	588
Náklady minulých let	2 087	463
Ostatní	1 051	1 176
	4 261	2 227
<b>Mimořádné výnosy</b>		
Odložená daň - změna metody (viz Daň z příjmu)	0	22 917
Náhrada škod	1 359	224
Ostatní mimořádné výnosy	2 994	5 254
	4 353	28 395

## DAŇ Z PŘÍJMŮ

tis. Kč	2001	2000
Zisk před zdaněním	68 275	54 997
Nedaňové náklady a podobné částky	12 131	78 873
Nezdanitelné výnosy a podobné částky	- 8 003	- 28 749
Rozdíl, o který daňové odpisy investičního majetku převyšují účetní odpisy	1 071	- 7 613
Odečet 10% vstupní ceny nově pořízeného hmotného majetku	- 3 329	- 941
Hodnota darů	- 408	- 62
<b>Základ daně</b>	<b>69 737</b>	<b>96 505</b>
Daň 31 %	21 618	29 917
Sleva na dani (sražená daně z dividend)	- 2 050	0
Sleva na dani (zaměstnanci se ZPS)	- 119	- 400
<b>Splatná daň</b>	<b>19 449</b>	<b>29 517</b>

57

tis. Kč	2001	2000
Daň z příjmů splatná za běžné období	19 449	29 517
Nedoplatek (přeplatek) daně z příjmů z minulých let	6 783	203
Daň z příjmů odložená	3 772	23 393
<b>Daň z příjmů celkem</b>	<b>30 004</b>	<b>53 113</b>

Banka vykázala k 31. prosinci 2001 odloženou daňovou pohledávku ve výši 10 587 000 Kč (k 31. prosinci 2000: pohledávka 14 359 000 Kč). Tato odložená daňová pohledávka je zahrnuta v položce ostatní aktiva (viz část OSTATNÍ AKTIVA).

### DAŇ Z PŘÍJMŮ - pokračování

Pohyby v odložené dani lze analyzovat následovně:

tis. Kč	Odložená daň celkem
<b>Stav k 1. lednu 2000</b>	<b>- 9 034</b>
Tvorba	23 393
Rozpuštění	0
<b>Stav k 31. prosinci 2000</b>	<b>14 359</b>
Tvorba	0
Rozpuštění	- 3 772
<b>Stav k 31. prosinci 2001</b>	<b>10 587</b>

Odložená daň k 31. prosinci 2001 a 2000 byla vypočtena sazbou daně 31% a lze ji analyzovat následovně:

tis. Kč	31.12. 2001	31.12.2000
Rozdíl mezi účetní a daňovou zůstatkovou hodnotou investičního majetku	- 9 908	- 8 558
Daňově neodčitelná část opravné položky k pohledávkám	20 495	22 917
<b>Celkem</b>	<b>10 587</b>	<b>14 359</b>



## AKTIVA A PASÍVA VYJÁDŘENÁ V CIZÍ MĚNĚ

tis. Kč	31.12.2001		31.12.2000	
	Aktiva	Pasíva	Aktiva	Pasíva
Rezidenti	3 670 716	1 616 103	4 818 356	1 144 819
Nerezidenti	451 929	2 491 730	116 921	3 791 859
	<b>4 122 645</b>	<b>4 107 833</b>	<b>4 935 277</b>	<b>4 936 678</b>

## FINANČNÍ DERIVÁTY

Banka má k rozvahovému dni uzavřené smlouvy o finančních derivátech, které lze členit takto:

59

tis. Kč	31.12.2001	31.12.2000
<b>Podrozvahová aktiva</b>		
Pohledávky ze spotových obchodů	63 435	69 581
Pohledávky z měnových swapů	245 141	17 093
Pohledávky z úrokových swapů	136 824	284 482
	445 400	371 156
<b>Podrozvahová pasíva</b>		
Závazky ze spotových obchodů	129 242	139 661
Závazky z měnových swapů	241 568	17 021
Závazky z úrokových swapů	136 824	284 482
	<b>507 634</b>	<b>441 164</b>

## FINANČNÍ DERIVÁTY - pokračování

Smlouvy k obchodování	31.12.2001				31.12.2000
	Nominální tis. Kč	Reálná hodnota kladná	Reálná hodnota záporná	Časové rozlišení	Nominální hodnota
<b>Úrokové deriváty</b>					
swapy	136 824	0	- 1 821	- 82	284 482
<b>Měnové deriváty</b>					
swapy	245 141	14 652	0	0	17 093

### Pohledávky a závazky ze spotových a termínových operací se spřízněnými osobami

Mezi pohledávkami a závazky z měnových swapů Banka neevidovala k 31. prosinci 2001 a 2000 žádné pohledávky vůči spřízněným osobám.

Všechny úrokové swapy byly uzavřeny se spřízněnými osobami za běžných obchodních podmínek.

### NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

Kromě těch skutečností, které jsou již v této účetní závěrce uvedeny, nedošlo k žádným dalším událostem, které měly závažný dopad na účetní závěrku k 31. prosinci 2001.

Tato účetní závěrka byla představenstvem schválena k předložení valné hromadě akcionářů a z pověření představenstva byla podepsána:

Datum:

22. února 2002

Podpis statutárního zástupce

Osoba odpovědná  
za účetnictví

Osoba odpovědná  
za sestavení účetní  
závěrky

Johann Lurf     Herbert Skok

Eva Janíčková

Eva Collardová

# Zpráva o vztazích

podle § 66a odst. 9 obchodního zákoníku

## Vztah mezi ovládanou a ovládající společností.

Společnost Volksbank CZ, a.s. je součástí mezinárodního finančního koncernu Österreichische Volksbanken-Aktiengesellschaft (dále pouze ÖVAG). Společnost Volksbank CZ, a.s. působí na českém trhu jako banka ve smyslu zákona č. 21/1992 Sb., o bankách a je osobou ovládanou ve smyslu obchodního zákoníku. Ovládající osobou je společnost ÖVAG, která ovládá Volksbank CZ, a.s. nepřímo prostřednictvím Volksbank International AG. V dubnu 1997 uzavřela Volksbank CZ, a.s. s ÖVAG-em smlouvu o spolupráci. Na základě této smlouvy smí Volksbank CZ, a.s. mimo jiné používat veškeré know-how, jakož i mezinárodní zastoupení včetně reklamních aktivit finanční skupiny ÖVAG. Za poskytnutí výše uvedeného platí Volksbank CZ, a.s. poplatky v přiměřené výši. ÖVAG poskytl v roce 2001 bankovní záruky na úvěry, které poskytla Volksbank CZ, a.s. Volksbank CZ, a.s. platí za tyto záruky poplatky, které jsou obvyklé v rámci koncernu ÖVAG. Z obchodních vztahů mezi Volksbank CZ, a.s. a její ovládající společností nevznikla Volksbank CZ, a.s. žádná újma.

## Vztah s ostatními společnostmi ovládanými ovládající osobou.

Společnost Volksbank CZ, a.s. je také v obchodním spojení s některými obchodními či finančními společnostmi, které jsou rovněž ovládány ÖVAG-em. Jedná se zejména o banky na Slovensku, v Maďarsku, Chorvatsku, Slovinsku, Rumunsku a Bosně a Hercegovině, které patří do koncernu ÖVAG. S výše uvedenými bankami je Volksbank CZ, a.s. v běžném bankovním spojení a realizuje běžné bankovní obchody. Z obchodních vztahů s výše uvedenými společnostmi nevznikla Volksbank CZ, a.s. žádná újma. Volksbank CZ, a.s. je dále v obchodním spojení s VB Leasing CZ, spol. s r. o., Immoconsult Group, Ibis Praha a.s., VB Komunální poradenství a.s. a VB Pojišťovací servis s.r.o. Jedná se o běžné bankovní a úvěrové služby. Úrokové sazby z úvěrů poskytnutých těmito společnostem zahrnují náklady na financování těchto úvěrů a určitou marži. Z obchodních vztahů s výše uvedenými společnostmi nevznikla Volksbank CZ, a.s. žádná újma. ÖVAG od Volksbank CZ, a.s. nepožadoval ve smyslu § 66a odst.14 ObchZ přijetí určitého opatření ani uzavření smlouvy k její tíži.

31. března 2002

  
Václav Vitha

  
Johann Lurf

  
Herbert Škok

# Zpráva nezávislých auditorů



PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.  
Kateřinská 40  
120 00 Praha 2  
Česká republika  
Telefon +420 (2) 5115 1111  
Fax +420 (2) 5115 6111  
IČ 40765521

## ZPRÁVA NEZÁVISLÝCH AUDITORŮ

### AKCIONÁŘŮM SPOLEČNOSTI VOLKSBANK CZ, a. s.

Provedli jsme audit rozvahy společnosti Volksbank CZ, a. s. k 31. prosinci 2001, souvisejícího výkazu zisků a ztrát a přílohy za rok 2001 uvedených ve výroční zprávě na stranách 22 až 60 (dále „účetní závěrka“). Za sestavení účetní závěrky a za vedení účetnictví odpovídá představenstvo společnosti. Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto normy požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedená ověření průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a významných odhadů učiněných vedením společnosti a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku.

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka zobrazuje věrně ve všech významných ohledech aktiva, závazky a vlastní kapitál společnosti Volksbank CZ, a. s. k 31. prosinci 2001 a výsledek jejího hospodaření za rok 2001 v souladu se zákonem o účetnictví a ostatními příslušnými předpisy České republiky.

Ověřili jsme soulad účetních informací uvedených na stranách 9 až 21 této výroční zprávy, které nejsou součástí účetní závěrky k 31. prosinci 2001, s ověřovanou účetní závěrkou společnosti. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s touto účetní závěrkou.

ZPRÁVA NEZÁVISLÝCH AUDITORŮ  
AKCIONÁŘŮM SPOLEČNOSTI VOLKSBANK CZ, a. s.


Dále jsme provedli prověrku příložené zprávy o vztazích mezi propojenými osobami, uvedené na straně 61 této výroční zprávy. Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá představenstvo společnosti. Naší odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Naši prověrku jsme provedli v souladu s auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky, vztahujícími se k prověrkám zpráv o vztazích mezi propojenými osobami. Tyto směrnice požadují, aby byla prověrka naplánována a provedena tak, abychom získali střední úroveň jistoty, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami neobsahuje významné nesprávnosti. Při prověrce jsme nezaznamenali žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že by příložená zpráva o vztazích mezi propojenými osobami nebyla ve všech významných ohledech řádně připravena.

63

30. dubna 2002



PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o.  
zastoupený



Paul Cunningham  
partner



Ing. Marek Richter  
auditor, osvědčení č. 1800

## Zpráva dozorčí rady

**Dozorčí rada se v obchodním roce 2001 na dvou řádných zasedáních 15. června a 22. listopadu 2001 informovala o správnosti, účelnosti a hospodárnosti vedení obchodní činnosti.**

**Dále vzala dozorčí rada na vědomí průběžné zprávy představenstva a vydala usnesení nezbytná pro obchodní rok 2001. Roční uzávěrka k 31. 12. 2001 byla ověřena auditorskou společností PricewaterhouseCoopers Audit, s.r.o. Výrok auditora byl vydán bez výhrad. Dozorčí rada**

**vzala na vědomí zprávu předloženou představenstvem a přezkoumala Zprávu o vztazích podle § 66a odst.9 obchodního zákoníku. Na základě zprávy představenstva předává dozorčí rada své kladné hodnocení valné hromadě a doporučuje, aby byla přijata příslušná usnesení. Dozorčí rada děkuje představenstvu a všem zaměstnancům banky za vynaložené úsilí v roce 2001.**

**Brno, květen 2002**

**Generální ředitel  
KR Dr. Klaus Thalhammer  
Předseda dozorčí rady**





**Oldřich Bystřický (1981)**

Jantarová stezka - cyklus:

Metamorfóza VII - Perun - slovanský bůh bouří a blesků - podivná přeměna při jeho uctívání





## S E R V I C E

Austria

Bosnia and Herzegovina

Croatia

### **CZECH REPUBLIC**

Hungary

Italy

Malta

Romania

Slovakia

Slovenia



# International Desks

## IL FATTORE DI SUCCESSO DELLE BANCHE POPOLARI NEL CAMPO INTERNAZIONALE

Negli ultimi anni la Österreichische Volksbanken AG (OEVAG) ha reso operativi gli International Desks nei paesi dell'Europa Centrale, sia mediante la stipula di contratti di cooperazione nell'ambito della "Confederation Internationale des Banque Populaires" (CIPB), sia attraverso le partecipazioni nel proprio capitale da parte di banche popolari tedesche, francesi ed italiane. Questo sottolinea l'importanza della cooperazione internazionale tra le banche popolari.

I cambiamenti, gli sviluppi economici e politici, la privatizzazione delle imprese, la liberalizzazione dei mercati nei paesi dell'Europa Centrale comportano la presenza sul territorio di imprese provenienti da diversi paesi ed in particolare da Germania, Austria, Francia ed Italia.

Trattandosi della classica clientela delle banche popolari, in virtù della cooperazione internazionale, i clienti dei paesi menzionati usufruiscono degli stessi servizi bancari che sono abituati a ricevere a casa propria.

I clienti della OEVAG nei paesi dell'Europa Centrale sono assistiti nella propria madrelingua, dal momento che il personale degli International Desks è di madrelingua o quanto meno perfettamente bilingue.

Di fronte alle problematiche imprenditoriali che un operatore deve affrontare, disporre di un'offerta di servizi e prodotti bancari di alto livello, per lo più in madrelingua, facilita indubbiamente le cose.

I clienti apprezzano il fatto che i pagamenti tra il proprio paese e quello in cui operano vengano eseguiti in due giorni, che i flussi di liquidità possano essere gestiti mediante il cash pooling e che vengono informati con la stessa professionalità sulle agevolazioni fiscali e commerciali del paese.

Grazie alla struttura di filiali facenti capo alla sede centrale, l'International Desk risolve celermente e con la maggiore efficienza anche i problemi che nascono in tutte le filiali presenti sul territorio, non limitando quindi la propria operatività alla sede centrale, dove in genere

è presente fisicamente.

Molte richieste delle banche partners vengono evase ogni giorno. Diversi clienti vengono visitati ogni giorno, i problemi vengono risolti con il supporto di uno staff di back office multilingue, richieste di fido vengono esaminate.

Presso le banche partners vengono fatte manifestazioni per clienti e per dipendenti e vengono presentati i servizi dei desks. I dipendenti dei desks hanno contattato migliaia di imprese negli ultimi anni e molte sono in seguito divenute clienti, fidelizzate dall'alta professionalità degli International Desks. La realizzazione della struttura degli International Desks è una prova del successo del settore internazionale delle banche popolari che ha portato un maggior numero di clienti, mentalità internazionale, professionalità e utili maggiori.

Dott. Raimund Solonar

# Les desks internationaux

## LE CONCEPT INDISPENSABLE AUX BANQUES POPULAIRES INTERNATIONALES

Au cours des dernières années, la Österreichische Volksbanken-AG (ÖVAG) a structuré et intégré dans ses filiales en Europe centrale et orientale, des " desks internationaux ". Cette mesure organisationnelle consacre le bien-fondé de la coopération internationale prévalant dans le secteur des banques populaires, induite d'une part par les accords conclus dans le cadre de la Confédération Internationale des Banques Populaires (CIBP), et d'autre part par les liens capitalistiques unissant les Banques Populaires allemandes, françaises et italiennes à la ÖVAG.

Les profondes mutations politiques et économiques qu'ont connues les Pays d'Europe centrale et orientale (PECO) eurent pour conséquence la privatisation de leurs entreprises et la libéralisation de leurs marchés, attirant l'intérêt d'investisseurs autrichiens et allemands ainsi que français et italiens. Ainsi de nombreuses sociétés occidentales, d'abord de grandes entreprises mais aussi de plus en plus de PME, se sont implantées dans les PECO.

La prise en compte très tôt que ces sociétés occidentales représentaient pour une grande part la clientèle classique des banques populaires permit rapidement, par la coopération internationale entre les banques populaires, de faire bénéficier cette clientèle en provenance d'Allemagne, de France ou d'Italie, du même service bancaire dans les PECO que dans son pays d'origine.

En particulier, la clientèle est assurée de trouver en Hongrie, République tchèque, Slovaquie, Roumanie, etc. un service dans sa langue maternelle, car les collaborateurs des desks internationaux de la ÖVAG, soit sont Français ou Italiens, soit ils en maîtrisent parfaitement la langue.

Savoir qu'un transfert entre les PECO et le pays d'origine n'excédera pas deux jours, qu'avec le cash-pooling les liquidités de chacune de ses filiales sont efficacement contrôlées et gérées ou que l'on est assuré d'une information régulière et pertinente sur les aides publiques en vigueur dans les PECO, autant de services qui ont su recueillir l'adhésion et la satisfaction de notre clientèle. Usant de tous les outils

de communication modernes, les collaborateurs de nos desks internationaux sont toujours joignables, que la transaction concerne, dans un pays, le siège de la filiale ÖVAG ou l'une de ses agences en province. Et en fait, dans notre Groupe, ces collaborateurs sont ceux qui recourent le plus intensément au téléphone portable!

Régulièrement sont organisés auprès de nos partenaires en France, en Italie et en Allemagne, des séminaires pour leurs collaborateurs ou des réunions d'information pour leurs clients, afin de présenter ou d'actualiser l'ensemble des services proposés par nos desks internationaux. Au cours des deux dernières années, plusieurs milliers d'entreprises ont été visitées par les collaborateurs de nos desks internationaux et nombre d'entre-elles sont devenues clientes. L'établissement des desks internationaux s'est révélé être l'exemple concret et précieux de la coopération entre les Banques Populaires internationales, jusqu'en devenir un des piliers de notre partenariat. Enfin, leur professionnalisme avéré et leur caractère résolument international ont suscité un grand intérêt auprès de la clientèle de nos partenaires et ont permis conséquemment de générer de plus grands profits.

Dr. Raimund Solonar

# Obchodní síť

## CENTRÁLA

### Brno

M-palác, Heršpická 5  
658 26 Brno  
Tel.: +420 5 435 25 111  
Fax: +420 5 435 25 555

## POBOČKY

### Brno

M-palác, Heršpická 5  
658 26 Brno  
Tel.: +420 5 435 25 222  
Fax: +420 5 435 25 553

### Brno

Palackého 38  
612 00 Brno  
Tel.: +420 5 492 10 686  
Fax: +420 5 492 10 687

### Brno

Panská 2/4  
602 00 Brno  
Tel.: +420 5 424 24 911  
Fax: +420 5 424 24 919

### Brno

Zvonařka  
658 33 Brno  
Tel.: +420 5 432 45 030  
Fax: +420 5 431 63 379

### České Budějovice

nám. Přemysla Otak. II. č. 27  
370 01 České Budějovice  
Tel.: +420 38 61 05 811  
Fax: +420 38 61 05 829

POBOČKY

**Jihlava**

Benešova 15  
586 01 Jihlava  
Tel.: +420 66 75 84 511  
Fax: +420 66 75 84 519

**Kaplice**

Linecká 218  
382 41 Kaplice  
Tel.: +420 336 309 011  
Fax: +420 336 309 019

**Liberec**

1. máje 59/5  
460 01 Liberec  
Tel.: +420 48 24 28 341  
Fax: +420 48 24 28 355

**Olomouc**

Křížkovského 5  
771 11 Olomouc  
Tel.: +420 68 52 08 311  
Fax: +420 68 52 08 355

**Plzeň**

Anglické nábřeží 12  
301 00 Plzeň  
Tel.: +420 19 73 50 211  
Fax: +420 19 73 50 219

POBOČKY

**Praha**

Křížíkova 237/36a  
186 00 Praha  
Tel.: +420 2 217 71 911  
Fax: +420 2 217 71 955

**Praha**

Spálená 8  
110 00 Praha  
Tel.: +420 2 249 00 111  
Fax: +420 2 249 00 155

**Praha**


Václavské náměstí 1  
110 00 Praha  
Tel.: +420 2 244 90 282  
Fax: +420 2 242 18 507

**Zlín**

Štefánikova 5293  
760 01 Zlín  
Tel.: +420 67 70 02 111  
Fax: +420 67 70 02 155

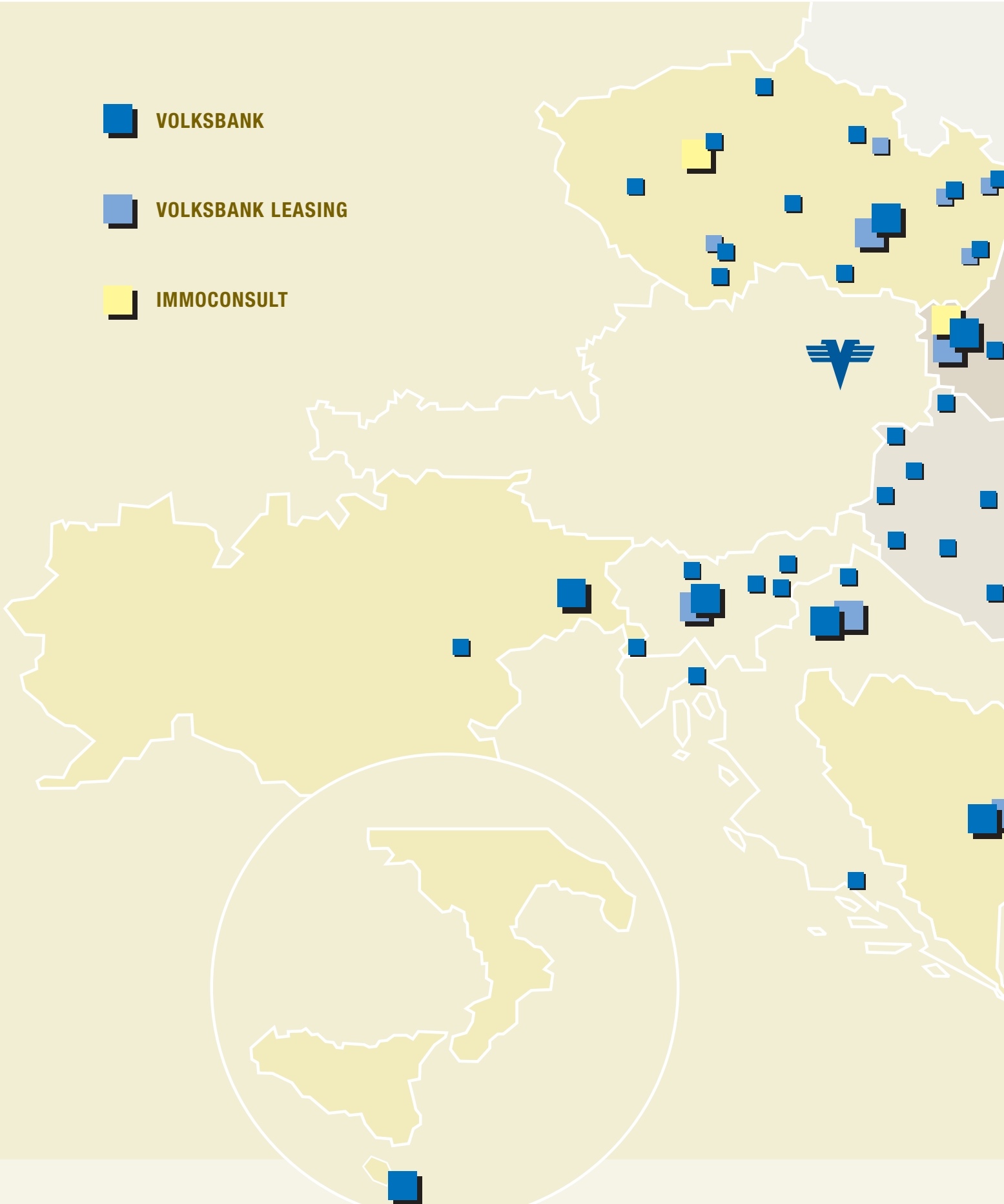
**Znojmo**

Mariánské náměstí 6  
669 02 Znojmo  
Tel.: +420 624 282 511  
Fax: +420 624 282 519

 **VOLKSBANK**

 **VOLKSBANK LEASING**

 **IMMOCONSULT**



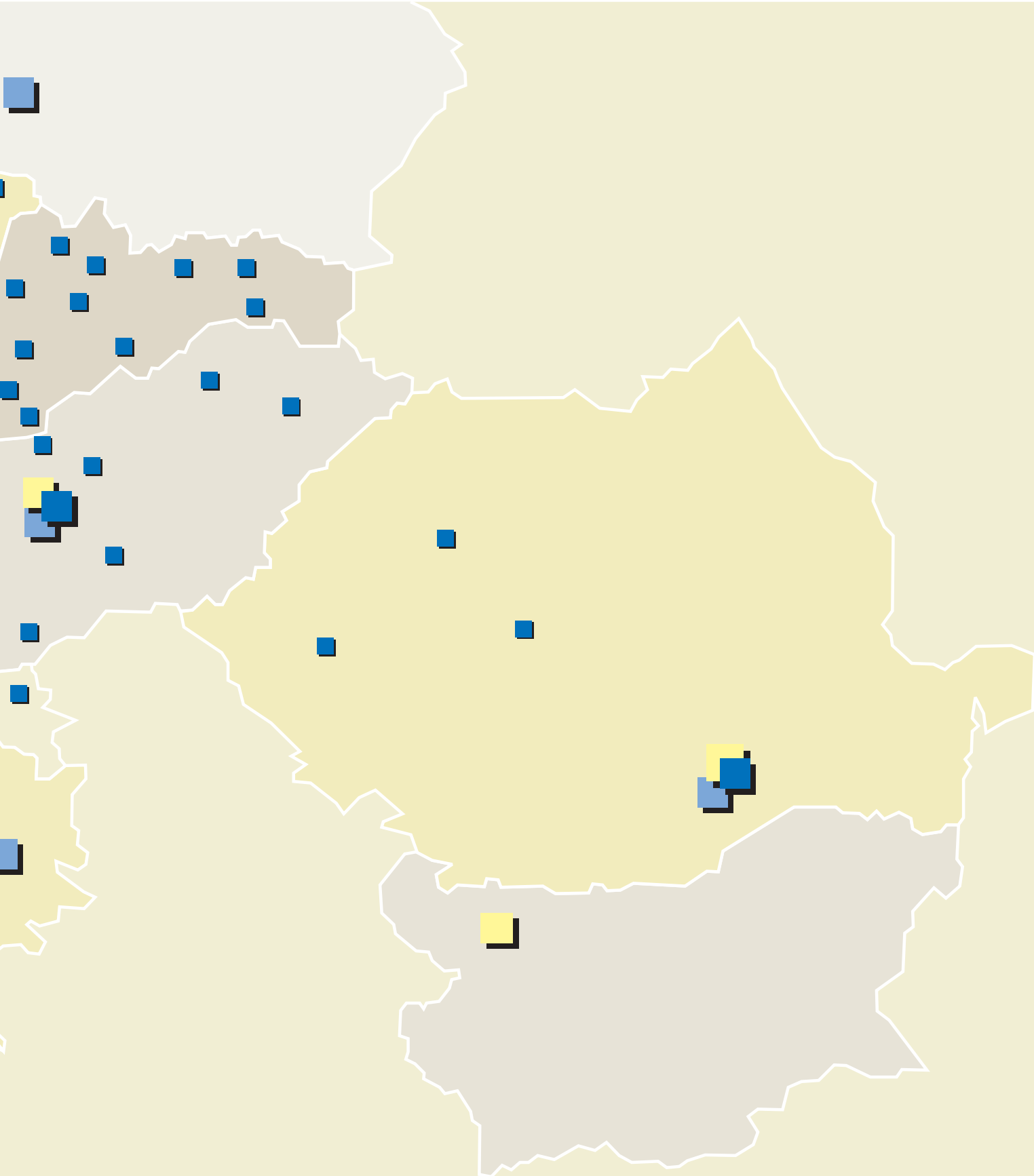
**Austria**  
Österreichische  
Volksbanken-AG  
Peregringasse 3  
A-1090 Vienna  
Tel.: 00431/313 40-0  
Fax: 00431/313 40-3682  
www.oevag.com

**Bosnia-Herzegovina**  
Volksbank BH d.d.  
Fra Andela  
Zvizdovića 1  
BH-71000 Sarajewo  
Tel.: 00387/33 483 265  
Fax: 00387/33 263 832  
www.volksbank.ba

**Croatia**  
Volksbank d.d.  
Varsavska 9  
HR-10000 Zagreb  
Tel.: 003851/4801 300  
Fax: 003851/4801 365  
www.volksbank.hr

**Czech Republic**  
Volksbank CZ, a. s.  
M-Palác, Herspická 5  
CZ-658 26 Brno  
Tel.: 004205/43 52 51 11  
Fax: 004205/43 52 55 55  
www.volksbank.cz

**Hungary**  
Magyarországi  
Volksbank Rt.  
Rákóczi út 7  
H-1088 Budapest  
Tel.: 00361/328 6666  
Fax: 00361/328 6660  
www.volksbank.hu



#### Italy

Österreichische Volksbanken-AG sede italiana  
Via Beato Odorico  
52 Galleria Ariston  
I-33170 Pordenone  
Tel.: 0039/0434 24 70 60  
Fax: 0039/0434 24 14 24  
alfred.goetsch@oevag-volksbank.it

#### Malta

Volksbank Malta Ltd.  
53 Dingli Street  
SLM-09 Sliema  
Tel.: 00356/21/336 100  
Fax: 00356/21/336 090  
info@volksbank.com.mt

#### Romania

Volksbank Romania S.A.  
Str. Coltei 8, Sector 3  
RO-70446 Bukarest  
Tel.: 00401/303 93 04  
Fax: 00401/303 93 93  
www.volksbank.ro

#### Slovakia

L'udová Banka, a.s.  
Vysoká 9  
SK-810 00 Bratislava  
Tel.: 004212/5965 1111  
Fax: 004212/5441 2453  
www.luba.sk

#### Slovenia

Volksbank-Ljudska Banka d.d.  
Dunajska 128a  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel.: 003861/530 74 00  
Fax: 003861/530 75 50  
www.volksbank.si

**Vydavatel:**

Voksbank CZ, a.s.

M-palác, Heršpická 5, CZ 658 26 Brno

**IMPRESSUM**

**Produkce:**

BonnyPress

grafické studio

Heinrichova 16, CZ 602 00 Brno

**Foto:**

Michal Bartoš

Trtílkova 22, CZ 612 00 Brno

